



Pontiac producers rally on Hill

LEAH MILLER
Equity Editor

SHAWVILLE • Quebec and Ontario producers headed to Parliament Hill for Canada Day in an attempt to get the attention of the public, and dairy farmers from the Pontiac were among them.

The farmers participated in the peaceful rally hoping to drum up support from the public and the new Conservative government, as producers have not received a cent of the \$1.5 billion announced in the federal budget.

Chris Judd, a dairy farmer in Shawville, organized the Pontiac leg of the rally, which left from Shawville Thursday afternoon.

"The message today is to gain support from consumers," said Judd, who added losing a couple of days of work to spread the word was nothing compared to what was at stake.

"We need to educate the public because only one and a-half per cent of the population are profiting farmers in Canada," said Judd. "We need to get the attention of the public."

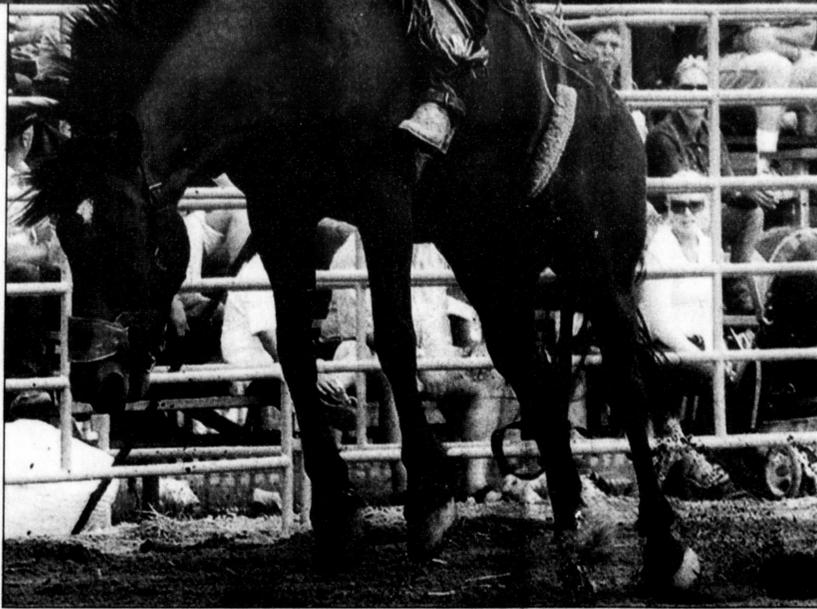
As well, producers hoped to garner renewed moral support from the federal government.

"We're not asking for \$15 billion for a new helicopter, but to stand up and support us," said Judd. "If they don't support us, smaller farmers will go out of business — especially in a smaller community like Shawville."

The rally was timed to get the attention of Canadian ministers who began meeting with members of the World Trade Organization in Geneva Monday to negotiate issues that will impact agricultural trade and farming practices in Canada. The negotiations could determine the ability of Canadian consumers to rely on a stable supply of made-in-Canada dairy, poultry and egg products.

Other farm issues that producers want resolved include the delivery of a cash injection or the risk management program grain and oilseeds farmers need, beef and pork farmers are facing trade distortion brought on by foreign government subsidies and horticulture is being crippled by high input costs, including soaring energy costs.

Please see RALLY on page 2



Wilbur McLean, THE EQUITY

The Pontiac Western Festival in Mansfield brought in an estimated 7,000 people to the area for the three-day event. Events included steer wrestling, calf roping, rescue racing and this one, bareback bronc riding where competitors have to hold on to a bucking bronco with one hand for eight seconds and are judged on the quality of their ride.

Big time rodeo rides into Pontiac

WILBUR MCLEAN
Equity Reporter

MANSFIELD • Introducing an impressively creative idea to the Pontiac, Draveurs des Chutes in Mansfield hosted the first Pontiac Western Festival over the weekend, featuring a wildly popular rodeo.

According to Draveurs des Chutes owner Ken Herault, an estimated 7,000 people passed through the gates between Friday and Sunday, making the festival one of the most successful new events in the Pontiac in quite a while.

With cowboy hats too numerous to count in the packed stands, a wide array of activities pleased those yearning for a western feel.

Besides the rodeo, western dances featuring appropriate musical acts, western style barbeques

and plenty of kiosks and kids' games were also present all weekend long.

It was the first in at least five years' worth of rodeos scheduled to take place in Mansfield, and despite the work involved Herault is pleased with how the event turned out.

"It was a challenge but we were very satisfied," said Herault. "Even talking to the people from the rodeo who have been doing this for a lot of years, they said they were really amazed and impressed. It was worth every bit of work and we're just getting started."

Herault boasted of some visitors who came from as far away as New York, Pennsylvania and the home of the crowning jewel of western festivals, Calgary.

In both security and safety, the event went smoothly, though one rodeo professional was taken to hospital after being struck by a steed in the horse pull event on Sunday.

"We were prepared," noted Herault.

The event was put on by W'ed Time, a Québec company that hosts a 10-leg championship tour for rodeo professionals, held in sites throughout the province with a stop each in Ontario and New Brunswick.

A contract signed recently by Herault dictates that one leg of the tour will be held in Mansfield until at least 2010.

The crowd was enthusiastic throughout the weekend.
Please see RODEO on page 2

School board closes JPII

LEAH MILLER
Equity Editor

AYLMER • The Western Quebec School Board made changes to its Pontiac schools at its June 27 meeting, including closing the secondary school in Campbell's Bay.

The change will require all high school students attending John Paul II High School (JPII) to head to Shawville's Pontiac High School (PHS) this coming fall. A vote was called by the commissioners, resulting in 13 for the motion, four against and one abstention.

Pontiac elementary schools will remain as they are presently organized, including those attending St. John's/John Paul II School.

As for the Pontiac's adult education and vocational training, senior administration has been mandated to prepare a plan to include transition measures and appropriate use of buildings for the consolidation of adult education and vocational training programs in Campbell's Bay for August 2007.

The school board held its final meeting on the subject at Eardley Elementary School in Aylmer. Eighteen commissioners heard last comments before tabulating a vote. Ten speakers made a last plea and many of them were from Pontiac.

"I am here as a promoter of saving not only a school but a town," said Pontiac MRC Warden Mike McCrank. "We don't have a lot of contact on an ongoing basis with the Western Quebec School Board but we recently sent you resolutions stating that we didn't want the buses to be cancelled from Danford Lake and that we didn't want JPII to be closed."

McCrank suggested that since the board's objective is to educate children and the MRC's objective is to build and maintain communities,

that the pair could work together.

"If you pull a plug on the school, it contributes to the death of a community," said McCrank. "If schools are not in a community, there is no community."

McCrank added that as a small MRC, Pontiac is losing people continually.

"We wish you would look at new partnerships such as the CLD and SADC to develop new strategies," he said.

"It's Campbell's Bay today, Chapeau tomorrow and then Shawville the next day."

The school's governing board chair, Patti Dunlop Normandeau was also in Aylmer to make a last plea to the school board.

"We've been fighting to have this school built since 1968," she said of the school that was built for its central location in Pontiac in 1981.

"Now you've heard from politicians, teachers, students and the Western Quebec School Board has been offered partnerships, but there's been no response. Why haven't you even bothered to contact these partners?" Normandeau asked of offers from the SADC Pontiac Community Futures and other organizations.

"Today we need our English schools open," said Ken Pack of the Pontiac SADC. "They need to feel pride in their community to live and work here."

Normandeau said a good decision would be to not close any part of their K to 11 school.

"Come up with a plan to accomplish what you said you had planned to do with this consultation," she said.

Normandeau also urged the board to at least keep a status quo for two years.
Please see JPII on page 2



Wilbur McLean, THE EQUITY

Local boy Dakota Hudson informally joined the Quyon Canada Day parade on Sunday, pedalling down the parade's route, Canadian flags in tow. Check out more on Pontiac's Canada Day festivities on the back page.

Quyon's Country JamFest does it again

WILBUR MCLEAN
Equity Reporter

QUYON • There's no denying Quyon knows how to throw a party.

Quyon's annual festival of country music, JamFest, was held over the Canada Day weekend and this year was headlined by Canadian country music star George Fox and famed pop-country icon imitator, Shania Twain.

In all, 15 acts performed on stage during the three-day event and 182 trailers parked themselves on the Quyon Agricultural Grounds, up from last year's 157. "It was a good mood all weekend," said Quyon Ensemble co-ordinator, Jack Graham.

Quyon Ensemble is responsible for putting on the annual show, now in its fifth year.

Indeed, the weekend had a very relaxed mood to it, as attendees enjoyed the music and setting with minimal interruption.

Security and safety concerns were nil. JamFest volunteer Don McCredie noted the cleanliness of the grounds well into Sunday and believed a combination of people being respectful and hard-working volunteers were responsible.

While most of the JamFest's visitors were from the Ottawa Valley, one visitor came from quite far away to take in the festival.

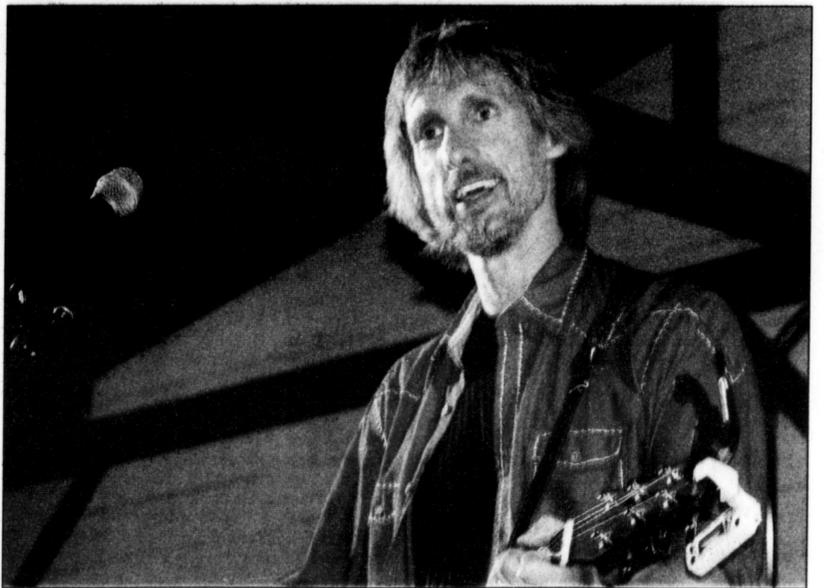
"My father was born here and I'd never been here so I wanted to see where he was born," said Lyas Belisle, who was born and raised in Timmins. He and his wife spent the weekend taking in the best of JamFest. "It sure is a small town."

Sunday's big show was that of Shania Twain, an alarmingly convincing mock-up of the similarly named country-pop cross star.

"She put on an excellent show and she should be commended," said Graham.

"There were a lot of people who were pleased with her look, her mannerisms and her ability to duplicate that [Twain] girl."

Indeed Twain, whose real name is Donna Huber, provided the biggest energy boost to the show's weekend, and was especially popular with the younger set who clamoured for her autograph following the show.



Wilbur McLean, THE EQUITY

Canadian country music star George Fox was in Quyon for JamFest on Saturday night. Fox was the show's headlining performer on Saturday, and he sang some of his newer songs as well as older material to show listeners, "I didn't just fall off the turnip truck yesterday".

Huber decided to begin mimicking Twain after being told repeatedly of her striking resemblance to the Timmins native.

"I just went in my basement and listened to Shania and practiced, practiced, practiced," said Huber in an interview with THE EQUITY.

A few years into her act Huber received the opportunity to meet Twain, a meeting Huber described as "scary".

"She wanted to meet me because she'd heard about me," said Huber, a native of small Thessalon, Ontario. "I was so scared, all I remember is saying 'Hi', but she's so tiny and very, very nice."

Twain did not mind one bit that she had a "Twin" performing her songs out there, which pleased Huber.

"If she didn't like it I would've stopped doing it," said Huber.

Please see JAMFEST on page 2

ARNPRIOR
CHEVROLET CADILLAC PONTIAC BUICK GMC
A Valley Tradition Since 1954
149 Madawaska Blvd., Arnprior, Ontario N7S 1S6
Tel: 613-623-3137
www.reldbrosmotorsales.gmcanada.com

BRAKE MAINTENANCE SERVICE EVENT

\$59.95*

*Includes brake & suspension fluids, air & oil filter, brake pads & rotors, parking brake adjustment, wheel alignment & tire rotation. Excludes taxes & disposal.

FREE BRAKE FLUID FLUSH \$49.95*

SUMMER IS FULL OF MOMENTS THAT MAKE YOU WANT TO SLAM ON

THE RIGHT BRAKES

FOR YOUR GM VEHICLE.

Goodwrench Service
Right Brakes. Right Price.



Wilbur McLean, THE EQUITY

In the rescue racing competition, one rider gallops his steed full speed around the pen before another cowboy jumps on the back of the same horse. The riding teams are timed.

Rodeo: Western festival a hit in Mansfield

Continued from page 1

They reacting with 'oohs' and 'aahs', cheering loudly when a cowboy posted an exceptional time but also providing reconciliatory applause for the occasional failed attempt.

Eyes were glued to the rodeo pen throughout, as

organizers kept the event moving quickly ensuring the crowd remained enraptured. Those in attendance were a healthy mix of francophones and anglophones, and the public address announcer ensured speakers of both languages were kept abreast of the goings

on. One local onlooker said he thought with some time the Western Festival could become as large as Shawville Fair, currently the Pontiac's largest annual event.

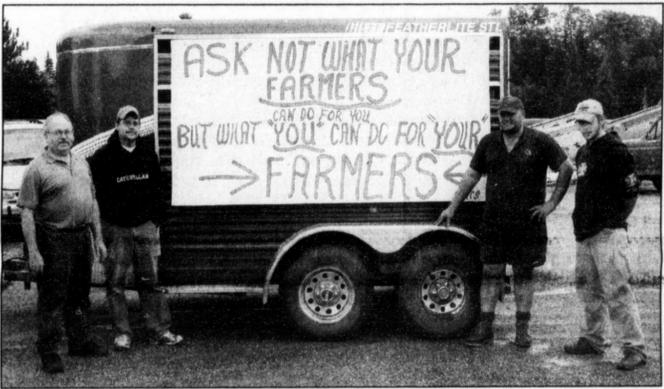
Herauld said he was still unsure whether the festival was profitable for him — "I

didn't even count yet" — but knows he plans to make some alterations before next year's rodeo.

"There are some things we need for next year," said Herauld.

For the Pontiac's new-found rodeo fans, next year can't come soon enough.

Rally: Producers seek support



Leah Miller, THE EQUITY

Producers met in Shawville with tractors and farm equipment ready to hit the road Thursday. Producers from Renfrew and Pontiac travelled Hwy. 148 to join Quebec and Ontario producers at Canada Day celebrations on Parliament Hill in Ottawa. Making a not-so-subtle statement at the Clarendon Municipal office are (from the left) John Van Genderon, Robin Judd, Larry Reid and Shawn Kauffeld.

Continued from page 1

The rally was the first that has left from Shawville.

A handful of Renfrew producers met up with Pontiacers in Shawville before heading to Aylmer in slow-moving tractors along Hwy. 148. The group, which picked up producers between Shawville and Aylmer as they went, spent the night at Stephen Holmestead's farm outside of Aylmer.

Friday the group of about 100 floats and tractors parked at the food terminals on Innis Road in Ottawa, headed past 24 Sussex Drive and Rideau Hall before landing at the Hill.

The group met up with other Ontario and Quebec producers there for the Canada Day festivities Saturday. There, approximately 38,000 ice creams and 10,000 cheese curds

were given out free to the public while producers shared information. Friends and family of producers volunteered their time to help give out the goodies and explain how to make sure consumers are buying real Canadian dairy products.

The producers were supported by the Quebec Milk Producers Federation, the Quebec Farmers' Union, the Ontario Federation of Agriculture, the Dairy Farmers of Canada, the Canadian Federation of Agriculture and other organizations.

John Van Genderon, a cash cropper from Renfrew who joined the rally in Shawville Thursday, urged Pontiacers not to be so complacent about the producers' situation.

"I absolutely can't believe

the apathy of Ontario farmers," he said. "We should be more proactive. Pontiac is extremely apathetic."

He said he was surprised finding out how many Quebec farmers don't use the Union des producteurs agricoles (UPA) to its full extent, making the association work for them.

Judd acknowledged that there is a large amount of American corn dumped on the Canadian market, making it tough for Canadian corn farmers to compete. There are currently only three cash crop farms in Pontiac, most commonly corn, grain or canola.

Pontiac currently has 32 milk producers, 29 of which are young farmers. Just over 30 years ago there were 101 Pontiac milk producers.

"There's a bunch of young farmers that have started up in the last while," said

Judd of his main concern for Pontiac if the quota system is lost. "They have more debt than anyone."

The quota system, which limits producers on how much milk they can make, is based on consumption.

"If we eat more, we get more quota," explained Judd.

Judd said the quota or supply management system is threatened by Canadians buying imported dairy products.

"If the supply management system disappears, we will have to milk twice as many cows to maybe make less," said Judd.

The formula, based on cost of production, is an average of all farms that are profiting.

"The system works really well, there are no subsidies for milk producers, all the money we get is what you pay for milk," said Judd. "We think our system is efficient — nobody works for free."

Judd said that over the years the quota system has been able to separate the producers operating with a profit from those operating at a loss because of the new agricultural technology now available.

"It's the same day, just easier," said Judd, who admitted he would try anything new to make his job easier. Judd's fourth generation farm milks 125 head.

Support farmers
To ensure that Canadian dairy producers are supported, when buying dairy products, make sure products list cream or milk as its first ingredient and avoid ice creams made from imported butteroil and sugar blends.

JPII: School board votes for closure

Continued from page 1

"Let us prove to you," she said.

"When we all work together it is truly amazing what we can achieve. If not you could be remembered as those who signed the death certificate of Pontiac County."

Campbell's Bay councillor Suzanne Pilon told the board that the council backs the citizens in keeping the school.

"People do not move to a town where there is no choice of schools," she said.

Before the vote took place, Campbell's Bay area commissioner Sophie Ringrose made her own last plea to the council.

"I do not approve to close John Paul II high at the secondary level," said Ringrose. Ringrose said the staff and students at the school understood their success rate was a concern, and have implemented a strategy to address those concerns.

"They have taken a proactive attitude towards supplement exams," she said, in order to get past and graduating students enough credits to graduate.

The school also planned to begin a 25-minute daily tutorial period for students this September, to ensure a higher success rate.

"JPII needs time, the students need time to reach their potential and individually develop their own success," said Ringrose. "Give them two years."

She said the community, the municipality, the MRC and the SADC has given their support to the school and are willing to work with the school board to help keep it viable in the community.

"Once the school is closed it will not be reopened," Ringrose warned.

Commissioner William Hendry also made an additional resolution — that if the school in Campbell's Bay was closed, that students could be provided a choice of either attending PHS in Shawville or Dr. Wilbert Keon School in Chapeau, with transportation provided to both schools.

The commissioners turned it down, and will keep the current transportation system of buses heading east to Shawville only.

At the meeting the Council of Commissioners voted to approve the board's Strategic Plan in principle, begin operational planning (school and department success plans) will in August and begin budget building for 2007 and 2008 in August.

For the Aylmer sector,

scenario three will be implemented where only those students who are presently in Cycle 3.1 who are in the 2005-2006 South Hull Elementary School catchment area will be grandfathered.

Transportation will only be provided to these students if it is at no additional cost to the school board, capacities of all buildings were re-established for 2006 and 2007 to ensure continuity of and equal access to programming for all students, senior administration and principals are mandated to begin transition planning immediately, the present north-south boundary line through the "Le Plateau area" will remain in effect. Students living east of the line will continue to be part of the Pierre Elliott Trudeau Elementary School catchment, while those living west of the line will remain part of the South Hull Elementary School catchment and those students presently attending South Hull in Cycle 3.1 who received a cross-boundary transfer may be grandfathered, however no transportation will be provided.

For the Upper Gatineau, St. Michael's High School will remain open with a five-year notice, no boundaries will be instituted and transportation will continue to be provided as is.

Mike Dawson, director-general of the school board, stated in a memo to commissioners, directors, assistant directors, principals, vice-principals and consultants after the decision was made that the consultation was "a long and in some cases difficult process for everyone involved."

He also stated that the board made up their mind for the right reason — what they believed is best for students.

Campbell's Bay Mayor Jean-Louis Auger said that he thought the board made a bad decision.

"As a mayor, if you start closing English schools in Campbell's Bay, you lose the town," said Auger, who drove a busload of Pontiacers to the meeting last Tuesday.

"A bus can go from Waltham or Pembroke to Shawville, but a bus can't go to Dr. Wilbert Keon," he said. "Even if there will be adult education, we are losing the school for the kids. How can young families establish themselves (in Campbell's Bay) if there is no school?"

Others at the meeting thought the board should have taken the SADC's help.

"They could have postponed their answer

tonight," said Lionel Gravelle of Campbell's Bay. "They didn't have to make a decision tonight."

There were some students who attended the meeting as well.

"My sister in Grade 8 at JPII and now she has to switch and she doesn't like it," said Mike Ranger, a 2004 JPII graduate.

Others were worried about overburdening PHS.

"I just graduated from PHS and the bus to Portage had two to three kids in a seat," said Ashley Fraser, who graduated from PHS this year.

"There are 35 kids in a class — the teachers try but it's too crowded."

The decision of the school board is final, but Brian Gibb, executive director of the Regional Association of West Quebecers, plans on finding a way to show that the school board, in eliminating yet another English-language school in west Quebec, is in violation of the

Charter of Rights and Freedoms.

"Parents, you have rights in section 23 of the Charter to have your children educated in the language of your choice," said Gibb at the meeting.

Gibb has been arguing that the English-language minority in Quebec is not being treated equally.

"Ontario right now is getting funding (for French-language education) despite declining enrollment," said Gibb.

"In my opinion, the Ontario government is acting in a way that respects those rights."

The federal government's Action Plan provides \$225 million in additional funding for minority linguistic education.

Though Quebec makes up 40 per cent of the country's minority language elementary and secondary students, the province only receives 10 per cent of the funding.

MIXED PARTY IN HONOUR OF
Jenna Laframboise
and *Stephen Ruseenstrom*
SATURDAY, JULY 8, 2006 AT 8:30 P.M.
BRISTOL TOWN HALL, 32 AYLMER ROAD
\$3.00 SINGLE, 2 FOR \$5.00

Thank You
I would like to sincerely thank all my family and friends for their generous gift and unwavering support.
Being surrounded by so many caring friends and neighbours will make all the difference in my journey ahead.
A special thank you to Mr. Bob Hobbs for his enormous efforts and friendship now, and always.
Thank you all.
Bruce Hodgins

Happy 60th Anniversary
George and Doris Lamothe
OPEN HOUSE
July 9, 2006
1 p.m. to 4 p.m.
at their residence.
Best Wishes Only
Love from your family

JamFest: country festival a crowd pleaser

Continued from page 1

Providing more traditional country fare on the weekend was Fox, who is best known for a trio of number one singles he had in the mid-'90s including *I Give You My Word*, *First Comes Love* and *What's Holding Me*.

Fox encapsulated the audience on hand with his country crooning, though he was forced to disappoint by cutting his show short when rain began pouring on the grounds.

"The rain slowed people down a bit," said Fox after the show.

"At least it kept the mosquitoes away."

With the twang in his voice familiar of many country artists, Fox speaks like his music plays: melodic-

ly. "I didn't just fall off the turnip truck yesterday," he quips when reflecting on his career.

"We sort of pre-heated the oven today," he notes when discussing the long tour he has planned for the summer.

Other weekend performers included the always popular local musician Gail Gavan, whose vibrant personality and exciting stage presence make it difficult to refuse enjoyment of her music.

Also performing over the JamFest's three days were Chris McCann, Joe Teevens, Lorne Daley, Ron Trudeau, Unwound, Mike Fahey, Howard Hayes and the Country Drifters, W.R.D. and Joanne Dubeau.



Wilbur McLean, THE EQUITY

Bearing a striking resemblance to Shania Twain, tribute performer Donna Huber was on stage at the Quyon JamFest as Shania Twin Sunday.

A 40 MINUTE DRIVE FROM SHAWVILLE

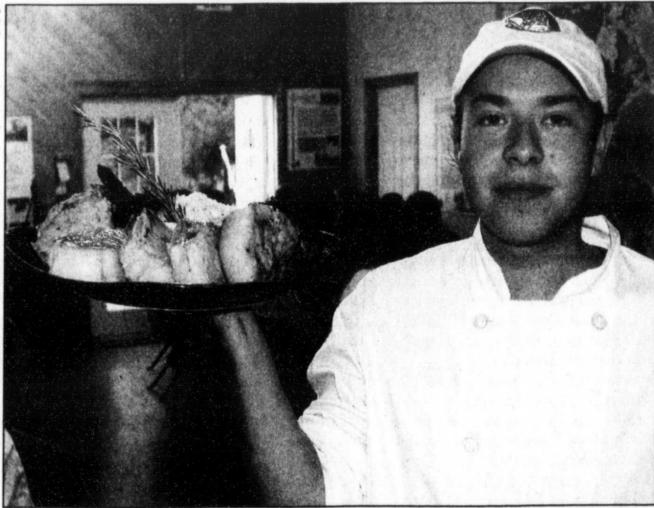
RESIDENCE le Monastère is **The Monastery**
A high class Residence for Retiring Seniors

OFFERING — Rooms, Suites, Apartments
With complete services:
- maintenance
- 3 meals per day plus snacks
- medical surveillance 24 hours per day

With resident Mr. René Latreille, we are endeavoring to organize a one day bus trip including visit and dinner.
(from Shawville to the Residence and return)

If interested, contact
Jean-Guy Noël at 819-684-1379 ext. 528
161 Principale St., Gatineau (Aylmer), Quebec J9H 3M9

RESIDENCE le Monastère
Membre du Groupe Melior



The main course of the Esprit International Flavours of the World Italian night was cotechinata: pork loin stuffed with apples and Italian sausage, drizzled with black truffle oil. It was accompanied by homemade fettuccine in Pesto alla Genovese.

Travel the world with Esprit rafting

WILBUR MCLEAN
Equity Reporter
DAVIDSON • Esprit is offering trips around the world for \$25.

The Davidson-based rafting business welcomes guests for weekly expeditions to various countries via multi-course meals, maps and anecdotal information about different cultures.

Now in its third year, the event has grown significantly and last Tuesday, June 27, a record 120 people were welcomed for Italian night.

The fettuccine was homemade, the pork pleated, stuffed and people pleased, just the way Esprit co-owner, Jim Coffey, envisioned it.

"We travel a lot in this

business and one of the things we found was that there are many different aspects of travel, and one of the main ones is food," said Coffey.

"(People) can travel a little bit vicariously through their stomach."

Organized and run completely by existing Esprit staff who cook, serve and entertain, attendees not only consumed traditional Italian fare, but also learned of some cultural tidbits.

An opera singer and pianist were imported from Ottawa for the night, and they performed intermittently between courses.

Hostess Amy Flexman also discussed a popular and peculiar festival in the town of Ivrea, Italy called the Battle of the Oranges

where townspeople literally pelt each other with oranges for days on end.

Such anecdotes provided context to the evening, and made the event more of a full-fledged experience.

"It's more than just a meal, it's an event," said Lacy Bertrand, chef.

Like much of the rest of the staff, Bertrand is normally a whitewater guide, but her formal training in culinary arts also earned her the job of chef along with her mother, Julie, who daily works administratively for Esprit.

Much of the agenda of the evening is worked out by Flexman, who spends a few hours a day planning for each week, but devotes her entire day to Flavours of the World the day of the event.

"I love finding out about the countries. Everybody knows about the Leaning Tower of Pisa and Michelangelo. I want to share things about the country and the culture that they may not know about," said Flexman.

Other countries that are scheduled to be featured weekly throughout the Flavours of the World calendar include Vietnam, Jamaica, India and Chile.

A large number of Flavours are beginning to discover the Flavours of the World event, and a large portion of those in attendance for Italian night were from places such as Waltham, Fort Coulonge, Vinton and Campbell's Bay.

"It's been mostly local people coming," said Coffey, obviously proud of the night's turnout.

"Where else do you get 120 people out to dinner in the Pontiac on a Tuesday?"

"It's just wonderful," exclaimed Debbie Belanger of Campbell's Bay, a visitor who had previously attended for Mexican night. "It's a five-star meal in a setting like this."

When asked if she planned to return, Belanger quipped "There's only a few I'm not going to be here for."

Upcoming nights include Vietnamese on July 11, and Australian/New Zealand on July 25.

For information or to book, call Esprit at 1-800-596-7238.

Celebrating bridge, ferry's legacy in Desjardinsville

WILBUR MCLEAN
Equity Reporter
ALLUMETTES ISLAND • Allumettes Island resident Fred Meilleur remembers the day in 1956 when his wife went into labour.

It was the middle of the night and the bridge to Pembroke was nearing completion but at that time only accepted foot traffic.

Meilleur and his wife, Helen, had to walk across the island to the bridge. Met by an escort, they were then guided by torch across the newly built bridge to Pembroke, where a taxi awaited to drive them to the hospital in Pembroke.

"(The bridge) was so close to being finished that when we came back over 12 days later with the baby that we were able to drive across," said Meilleur.

The construction of the bridge linking Allumettes Island to Pembroke — Québec to Ontario — changed life for islanders forever.

Previous to 1956, Meilleur would have had to escort his wife via Portage du Fort — a full 85 kilometres away — before travelling all the way back to Pembroke, a significant detour when one's wife is in labour.

"It changed the whole island," said Meilleur.

"Some of the people who lived on the island had never been to Pembroke before they built that bridge."

In celebration of 50 years since the bridge's construction, a lively celebration was held in Desjardinsville on Sunday with hundreds of people on hand to commemorate the bridge being built and the end of the S.S. Pontiac ferry run.

Also a big draw was the final mass held at Notre Dame du Lac Mission Church, which ceased conducting regular mass in 2003 and will soon be sold.



Dozens of people listened to the final mass at Notre Dame du Lac Mission Church in Allumettes Island outside because of the sheer volume of churchgoers. The church ceased regular service in 2003 and will soon be sold.

Attendance at the mass was so overwhelming that dozens of chairs were lined up outside of the church to compensate for the number of people wishing to take part.

The whole day served as a history lesson of Desjardinsville and Allumettes Island.

In the end, organizer Gene O'Brien, Allumettes Island councillor, could not have been happier with the outcome.

"It was an overwhelming success," said O'Brien. "Everything went just as it was planned."

Allumettes Island's cultural committee did some deep digging and uncovered a number of people who had some great significance to the ferry.

The only two living crew members of the S.S. Pontiac, Hector Fleury and Wilfried Jones, were in attendance and they unveiled a historical panel to the throng.

The historical panel honours the five men who once captained the S.S. Pontiac: Nazaire Emond, W.L. Murphy, Tommy Smith, Elie Lesieur-Sawyer and Tommy Morris and also commemorates the community of Desjardinsville.

When the bridge was built, the ferry was deemed redundant and though it was to operate for a while longer, it was no longer fully operational and was retired early.

The ferry operated from spring to fall between the times when ice was formed on the river.

During the colder winter months residents would traverse the ice to get to Pembroke but it was not uncommon for people to fall through thin ice if they attempted the trip too early or too late in the winter.

"A number of people lost family members on the thin ice," said O'Brien.

"(People on the island) were very, very isolated."

Three separate bridges were constructed in order to eventually connect Allumettes Island to Pembroke: first was Allumettes to Morrison Island, Morrison Island to Cotnam Island and then Cotnam Island to Pembroke.

The federal government paid for the interprovincial

CORRECTION

Yvon Hamel Pharmacy - Incorrect hours appeared in the June 28, 2006 edition.

Hours should have read:
Mon.-Fri. 9:30 - 5:30 and Sat. 10:00 - 3:00.

Shawville Country Jamboree

July 14, 15 & 16

Armstrong Heritage Farm
Rwy. 148
(beside Shawville Chrysler)
Shawville, Quebec

www.armstrongheritagefarm.com
armstrongfarm@personallnternet.com
819-647-6563

W.R.D. Band
Howard Hayes
& the Country
Drifters
Ron Martin
Bones Brothers

Dennis Whitty
Don Cochrane
Gail Gavan
Joanne Dubeau
& many more
talented performers!

TREE REMOVAL SERVICE

• Free Estimates
• Fully Insured

LEE NEWTON, PROP.
(819) 647-6975

Financial Planning

SURTECH

Cabinet en planification financière et de services financiers

Denis Robertson B.B.A., C.I.U., Fin Pl.
Personal financial advisor
Estate, tax and financial planning
23 Years in the Pontiac
Free consultation Toll free 1-877-978-7832

6th Pontiac Wagon Train

Camping each night at River View North, Bristol

from Monday, July 24 to Saturday, July 29

FREE Camping • FREE admission
FREE entertainment featuring:
Dorothy Porteous and the Valley Traditions on Wednesday and Saturday evening plus
John Henry - Thursday and Fastrax - Friday

Join us daily for your three squares:

Breakfast: \$6.00
Lunch: \$6.00
Supper 6:00 p.m.: \$12.50 complete meal

Meals by reservation: 819-647-5211 or RVI 819-647-3340

WAGONS & OUTRIDERS WELCOME

Pontiac mayors open to penitentiary

LEAH MILLER
Equity Editor
CAMPBELL'S BAY • The Pontiac MRC council of mayors recently stated they would be open to the idea of a penitentiary being built in the county.

At the MRC's June council of mayors meeting, Bryson councillor David Harper, who was sitting in for mayor Al Davis, brought a resolution to the table asking for support in principle for the construction of a penitentiary, ideally in the Shawville or Fort Coulonge areas of the county.

The project would be a way to create a large number of jobs in the area which would create a ripple effect to service providers in the area.

"We're kind of a dead area

here," said Davis after the meeting, on why the idea was brought to the table.

"The federal government will need federal penitentiaries," he said. "The crime rate is up so high now."

Davis said that preferably the Pontiac would benefit most from a maximum security penitentiary, but that Pontiac would "take anything."

"We want the biggest and the best," said Davis.

Harper told Pontiac mayors that he had spent approximately 28 years living in the Toronto, Milton and Kingston areas and thought the idea a good one.

"They have practically zero problems," said Harper. "From my knowledge working in social services in Toronto, city jails and halfway houses give you problems, but penitentiaries give you tension, but with employment."

Harper said negatives include people not wanting the institution in the area.

"Actual problems will not increase the risk of anyone in this area," said Harper. "The benefits vastly outweigh the problems of escapes and other things."

Allumettes Mayor Brian Adam added that he too previously worked in the correctional field.

"I, too, worked in the correction field in the late '60s in Toronto and I am familiar with federal penitentiaries," said Adam. "We need employment and infrastructure here and it would create jobs for delivery trucks, equipment and provisions. I am a cheerleader for this."

Adam hinted that MP

It's Time to Think About a New Career!

What Do Employers Look For in an Office Worker?

- Good communicators
- Up-to-date computer expertise
- Team players

There are lots of good jobs in business for employees with the right skills. Ask our graduates!

The **Secretarial Studies / Computerized Office** program is for people like you who want to acquire the ability and confidence to be a success in the modern office.

Classes run from September 2006 to January 2008 and the program is tuition free to Quebec residents. Financial aid is available from the Quebec Ministry of Education. For women and men of all ages!

Call for an appointment: Joan Zimmerling
819-647-5605
Pontiac Continuing Education Centre
(in Shawville at Pontiac High School)

Our Future Begins Here
WQ
Notre avenir commence ici

Maibec closes seasonal mulch operations

CLARENDON • The Maibec cedar shingle mill in Clarendon closed its seasonal mulch operations for 2006 on June 23.

Production for the season

began in November of 2005. A total of eight employees are temporarily laid off until the mill re-opens in preparation of the 2007 season sometime later this year.

The mulch mill produced a total of 1.3 million bags this season. Maibec currently employs 97 people.

"This is nothing out of the ordinary," said Shannon Grant, Human Resources Advisor.

"The mulch mill is a seasonal operation, and the employees are hired as such."

OPINION

819-647-2206 Fax
 prepress@theequity.ca E-mail ads
 news@theequity.ca E-mail news and letters
 www.theequity.ca Website
 Submissions > DEADLINE MONDAY 5 p.m.

The Voice of the Pontiac since 1883

Publishers
 Ross Dickson
 Heather Alberti Dickson

News Editor
 Leah Miller

Reporter
 Wilbur McLean

Freelance reporter
 Stacey Acker

Ad Manager
 Katherine Hynes

Digital Darkroom
 Dave Moore

Classifieds/Circulation
 Katherine Hynes

ADVERTISING
 DEADLINE
 MONDAY 5 p.m.

Published weekly by
 The Pontiac Printshop Ltd.
 133 Centre St., Shawville, QC
 JOX 2Y0
 819-647-2204
 819-647-2206 Fax
 www.theequity.ca
 E-mail:
 prepress@theequity.ca
 news@theequity.ca

Subscription rates
 (tax included)
 Pontiac-\$29.64
 Quebec-\$41.04
 Canada-\$38.16
 U.S.-\$54.06

PAP Registration
 No. 08560

Contents copyright 2006
 Legal deposit in the
 National Library of
 Quebec

Member of
 ABC, CCNA,
 CCNA &
 Hebdo Select

"We acknowledge the assistance of the Government of Canada through the Publications Assistance Program toward our mailing costs." Canada

OUR OPINION | The loss we'll never recover from

The closing of John Paul II High School is a loss the Pontiac will never recover from.

The Western Quebec School Board has reduced Pontiac's English-language school system to two secondary schools, spread out by a distance of about 80 kilometres.

The school board, in its valiant attempt to begin digging itself out of debt while still trying to maintain equal opportunity to education for its students, has taken a landmark from our county that signifies growth, development and strength.

The school board had its students' best interests in mind when making that decision last Tuesday night, but it comes at a cost. The Campbell's Bay council is right in saying it's lost its high playing card in attracting new families to come and settle in central Pontiac. To an Ottawa commuter, the extra 20 minute drive to Campbell's Bay from Ottawa is not worth it when your children are shipped up the same highway to Shawville for schooling. The sensible choice would be to settle in Shawville, the town with more amenities and access.

Like St. John's/John Paul II governing board chair Patti Dunlop Normandeau told the school board before finalizing the decision, the school board has signed the death certificate of Pontiac County.

More than four school board commissioners should have favoured the community's feelings towards the school before voting. The staff and

students, though they acknowledged their lack of resources and advantages compared to other schools, were not unsatisfied with the services they received. The students and parents, through the school board's consultation process, came forward to say they were happy with the little school with the big heart and committed to achieving a higher student success rate if that was one of the school board's reasons for looking at closure.

Despite courageous and sometimes emotional efforts put forth by the Campbell's Bay area commissioner Sophie Ringrose and those from the community who stepped up to try and save this school, the high school students have lost their right to choose where to be educated.

Without provided transportation to Dr. Wilbert Keon School in Chapeau, students in the Campbell's Bay area are being essentially forced to head to Pontiac High School in Shawville. For students that could walk up the street to JP II or who chose to bypass Shawville to attend a smaller, less hectic school in Campbell's Bay, they will be losing out.

Gone are the days of a 20-student graduating class celebrating the end of the school year. Gone are the days of running to school to beat the first bell of the day. And gone are the days of Pontiac's grass-roots grown, supported and loved John Paul II High School.

LM

Wild time

Wilbur McLean, THE EQUITY



YOUR OPINION

Response to the recent MRC vote

Dear Editor,

While each of us produces garbage, we rarely think of where it ends up as long as it is removed from our properties on a regular basis. However with our increasing dependence on a consumer-fueled economy and the growth of our cities, we are much more conscious of the impact we are having on our own and other's environments. An obvious solution would be to reduce consumption, eliminate superfluous packaging and examine alternative disposal technologies. It is time society moved beyond the not in my backyard (NIMBY) mentality, and begin to consider waste solutions other than massive landfills.

A meeting was held by the Pontiac council in which the Warden Michael McCrank and 17 mayors that make up the council passed a motion to have Danford Lake added to the list of possible sites for a massive engineered landfill that would serve the entire Outaouais.

The proposed landfill, at 545 acres, is equivalent in size to the area bordered by Bronson and Laurier Avenues and Catherine and Elgin Streets or 145 square blocks that comprise downtown Ottawa.

Located in the municipality of Allevyn and Cawood (Danford Lake) 90 kilometres north of Ottawa, this beautiful wilderness area is surrounded by cottage country, numerous small towns, lakes, rivers and cottages that dot highways 105, 148 and 301.

The site developers, LDC Management and Environmental Services, include Ottawa demolition company Cohen and Cohen as the major shareholder and Gatineau businessman Denis Rouleau. The partners themselves concede in a pamphlet entitled *The Facts* distributed in March 2006, "in spite of all precautions and controls, there remains a certain risk of untreated leachate leaks and resurgences."

Leachate is the toxic residue that results from a mixture of chemicals collected in landfill sites. The proposed landfill is to be located in sandy soil. The area runs off into both wetlands and into the Picanoc River, which in turn feeds the Gatineau River.

To mitigate against toxic leaching into groundwater, most landfills include layers of plastic liners that have been glued together. The United States Environmental Protection Agency, the American Society of Civil Engineers and Environment Canada have noted that these liners leak even when new and are vulnerable to tears from machinery,

animals and chemical solvents. It is a matter of time before the liner breaks down all together and toxins are released into water systems.

However, safe alternative technologies currently exist at comparable operating costs. In fact these are in use in European communities and include plasma gasification and modern incineration. These technologies are available through Ontario and Quebec companies and can be installed and operated at a community level, hence, making each community responsible for their own backyard.

Outaouais residents and members of the Coalition Against the Danford MegaDump have been meeting with several regional councils and mayors of the Outaouais to present alternative forms of waste disposal. This is an opportunity for our political leaders to be champions for the environment by embracing these modern technologies. The people are clearly ready!

Despite opposition from 3,600 concerned citizens, including a majority of Allevyn and Cawood ratepayers who have signed a petition opposing the proposed mega dump in Danford Lake, the municipal council submitted a request to be considered for the landfill site. Within the community, only 44 families have signaled their support for the proposal.

This is not a case of a community rejecting responsibility for their own and other's waste, but an example of a region prepared to embrace new technologies and operate these in their own backyard, in a method that is protective of the environment. Yet, requests for alternative approaches are falling on deaf ears.

The council of Allevyn and Cawood has never met with the representatives of the coalition, often setting a meeting only to cancel. Repeated formal requests to disclose any conflict of interest made to the Allevyn and Cawood councillors and mayor have all gone unanswered.

A referendum would once and for all decide the fate of this small community and based on the vote by the mayors in the Pontiac on June 26, the ball has been thrown back in to the court of the council members and Mayor Joe Squitti. The council may be forced to actually let their rate payers have a say on this issue. What a statement for democracy that would make for the future of our environment!

Nicole Findlay
 Cottager on Danford Lake

Slaughterhouse information

Dear Editor,

Several weeks ago it was stated in the papers that the Shawville waste water treatment plant could not handle the capacity of waste water coming from the slaughterhouse facility. To many local people, it was thought that we could not handle the volume. The sewage plant in Shawville is quite capable of handling the volume of waste water. But before the waste water from the slaughterhouse enters the Shawville treatment plant, the pollutants must be eliminated in advance. The extra treatment equipment will be financed by the Quebec government and put in place in conjunction with the overall project.

Albert Armstrong
 Mayor of Shawville

LIVE LIFE WELL | STEPHANIE FORGUES

Your toxic shopping cart

PONTIAC • Chances are that you choose your groceries with the best intentions for your family's health. The scary thing is, unless you have studied nutrition, you really don't fully understand what it is that you are putting into your grocery cart.

Grocery labels are now apparently "reader friendly", but they can still be quite complicated for the average shopper. On a product label, it may say "carbohydrates", but doesn't that word give you mixed emotions? You have heard that carbs are the enemy, but are you aware that there are good carbs (complex) and bad carbs (simple or refined)? There is no separation between the two on a product label. I find it's much easier to read the list of ingredients instead. There is no need to get flustered trying to figure out the fat content and the calories and the fat from calories and the percentages and measurements and so on. Chances are, it will overwhelm you and you might end up ignoring it altogether, putting your health in jeopardy.

Scan for these key words and if you see them, put the product down and move on!

Hydrogenated or partially hydrogenated
 This is where your trans fats come from. It is a processing term meaning oils have been heated to very high temperatures to convert something into a spread-able form (like margarine or some peanut butters) and gives the product a longer shelf life. It changes the chemical components of the 'food' and creates very ill effects to the cells in your body. I cannot emphasize enough how important it is to remove this word from your grocery cart. It's the deadliest word on a nutrition label.

Monosodium glutamate (MSG)
 A preservative and flavor enhancer. This nasty chemical encourages you to eat more, even if you are no longer hungry. Not to mention it has been known to cause migraines, blurred vision, behavioral problems in children and difficulty focusing.

Nitrates
 These toxic substances are added to meat products such as bacon, hot dogs, ham, sausages, and bologna to help keep their pinkish color. If it's not added, the meat will turn gray. Danger occurs in the body when nitrates are consumed, such as cancer, dizziness, hyperactivity, and a lack of oxygen to the brain. Nitrates are forbidden in baby food. If it were not good for baby, why would it be good for a child? Parents are still serving hot dogs at birthday parties! A very frightening concept! There are alternatives.

ENVIRONMENTAL FORUM | Wild harvest begins

After driving to the cabin on the Black River, north of Waltham on Saturday, and after completing a circuit trip to Trois Rivières on Sunday, both Eric and I have seen a lot of the countryside. As well, with our niece visiting from Port McNeill, Vancouver Island, and goddaughter from Vancouver, we've spent a great deal of the past week horseback riding through our farm's pastures and woods.

In short, we've covered a lot of ground - and seen wild crops well under way or, in some cases, ripe and ready to pick. Here are some that we've noted throughout the Pontiac. Note: always check a recipe book before preparing wild food. I'm listing some plants that I know, which Eric and I have prepared and thoroughly enjoyed. Get yourself some books or a personal guide so you can identify and prepare your wild harvest safely.

Before you start

Always ask permission of the landowner, before going onto anyone's property. This includes picking apples, chokecherries, blackberries or whatever growing on a property line. We always watch out for our neighbours' apple tree, for instance. Every year - or so it seems - we catch someone picking their apples. Last year it was two youths who wanted apples for baiting bears. Remember that those trees and fruit can be someone's favorite fruit source: ask permission and who knows, perhaps the landowner won't mind sharing.

Once you have permission to go on someone's land, be respectful. Ask how to access the land, be sure to close any gates, and of course you won't bother the animals.

Poisonous plants

Be aware of the poisonous plants we have here in the Pontiac - and avoid them. The old saying "leaves of three, let them be" is a sound bit of advice regarding the identification of poison ivy. This noxious plant manifests in different ways, depending on soil, sunlight, moisture and other conditions. It can be a small five centimetre high plant or a



Katharine Fletcher

sturdy metre; it can grow as one isolated plant or a ground cover. The invisible oil secreted by the plant can produce itchy, weeping blisters if you are allergic to it - and believe me, it's not worth doing a test to see whether you react to it.

Give it a wide berth.

Another plant to avoid is the attractive-looking cow parsley, whose flower resembles a very sturdy, tall Queen Anne's lace. Contact with it can also produce nasty, itchy blisters.

For proper identification, get yourself a good flower guide, and learn to avoid these plants.

Mushroom wisdom

Most of us realize that many mushrooms are poisonous. If you cannot recognize which fungi are poisonous and which are edible, leave them alone. If you want to learn more, get a good mushroom book and/or find someone with knowledge, and ask if you can go out and pick with them. Over time, you will gain confidence - and will enjoy some of the tastiest wild mushrooms available anywhere in the world, right here in the Pontiac.

Fabulous fungi

I've just telephoned two friends who are mushroom fanciers, to let them know that the chanterelles are more plentiful this year than I've ever seen them. After I finish this column, Eric and I will head out to the woods, pick and dry some of this harvest in our dehydrator. This way, we'll be able to enjoy wild chanterelles throughout the year.

Check in a mushroom identification book such as *North American Mushrooms, A Field Guide to Edible and Inedible Fungi*, by Dr. Orson K Miller Jr. and Hope H. Miller. The edible *Cantharellus cibarius*, is a brilliant orange to a pale yellow, and has deep ridges beneath its smooth, often slightly to very trumpet-shaped head. "Known the world around as the Golden Chanterelle," it is one of the truly well known and delicious, edible, wild mushrooms.

How to cook it? Sauté with butter and garlic. Or, dehydrate the mushrooms and keep them until

winter. Include them with stews, rice, and a host of sauces. These are a gourmet's delight.

Boletes are another tasty fungi that are common to our Pontiac woods. These smooth-topped, rounded mushrooms are often found growing in eastern white pine forests. This mushroom can be confused with others, so I recommend going out with someone who knows what they are doing before picking and tasting them. Otherwise, follow the identification process advised in all mushroom books, which includes conducting a spore test - a procedure requiring your patience.

Later on in the summer, watch for shaggy mane mushrooms, which often grow in lawns and pastures, as well as giant puffballs. The former are delicious cooked with garlic and butter; the latter are less flavorful on their own and will absorb much of the juice, sauce or oil in which you cook them.

Magnificent milkweed

The farmer's scourge is the wild gourmet's delight. Milkweed is starting to flower now - so it's time to head out, smell their fantastic fragrance, and find flower buds to pick. Once the flower has opened, it's too late to harvest them, so if you want to try this plant, gather it soon.

The trick about milkweed is its preparation: after harvesting a good serving of flower buds, wash them thoroughly and put them in a pot with cold water. Bring to a boil and throw out the water. Repeat another time (a total of two water boils). Although some respected wild harvest authors (such as Berndt Berglund and Clare Bolsby, authors of *The Edible Wild*) don't do this, I think it's wise. Why? Because milkweed possesses bitter-tasting glycosides. Why chance a tummy upset or merely an off taste, when an extra boil removes this risk?

Milkweed is delicious and well worth the extra trouble. To our palate, it is reminiscent of asparagus, and nutritionally it is high in vitamin C. It can be cooked in many ways, but a simple steaming and a top dressing of butter and lemon juice is frankly delectable. Later in the season, try the tiny young pods,

preparing them the same way as described.

Juicy fruit

Wild strawberries may be over, but have you seen the still-green blackberries? Their abundance tells me this should be a bumper year for us as well as the black bears... Also check out the cherries: black, choke and pin are equally abundant and make excellent jams and jellies.

Wild library

The Edible Wild, by Berndt Berlund and Clare E. Bolsby, is perhaps the best-known book. *Harvesting the Northern Wild*, by Marilyn Walker, is another superb text and although intended for the Northwest Territories, many plants are also found here.

Danford Lake Dump

It was distressing to hear that the Danford Lake "engineered landfill" seems to be one step closer to happening. I ask all mayors of all municipalities to reconsider their support of this project. We do not want Pontiac and the Outaouais known as a repository for garbage. We do want to be known for the natural splendor we can offer. Jobs? Are 20 to 30 jobs worth a future of garbage? I say no. Moreover, I say let's put our heads together, collectively, to reduce garbage at source, and to force cities and municipalities to look after their own waste. Trucking garbage to country sites where it is out of sight and out of mind only encourages the status quo. Our production of garbage is untenable and a national disgrace. Pontiac should be a leader and "just say no." In so doing, we can simultaneously say, let's do our part. Mayors? Can you protect our land and our future? Please do so.

Katharine Fletcher is a freelance writer based in Quyon, Quebec. Contact her at Chesley@allstream.net

Letters to the Editor

THE EQUITY welcomes letters to the editor from our readers. Short letters are more likely to be chosen for publication, but the use of any material is at the discretion of the editor. The editor reserves the right to edit letters to meet space requirements, for clarity, or to avoid obscenity, libel or invasion of privacy. E-mail letters are accepted at news@theequity.ca and must bear the complete name, address and daytime phone number of the writer. The address and phone number will not be printed. Letters published do not necessarily reflect the editorial policies of THE EQUITY.

stone massage, manicures, pedicures, etc. It is a day of complete blissful escape for a woman and a group of her friends at her home or cottage. A great idea for a bachelorette party, for a mom-to-be, or just a reason to get together.
 Contact Stephanie at 613-623-8681 or by e-mail at stephanieforgues@sympatico.ca

123 years of news from the Pontiac THE WAY WE WERE

25 Years Ago

July 8, 1981
NO QUORUM NO COUNCIL AT CALUMET ISLAND: As of now there are only three municipal councillors on Calumet Island and no mayor or pro-mayor. This situation came about gradually starting with the resignation of Mayor George Lamothe last year. At that time the pro-mayor Gerald Corriveau, took over for a few months, but eventually he too succumbed to the harassment of some disgruntled citizens and tendered his resignation two months ago. Then Councillor Rejean Dumouchel vacated his seat after about 20 years of municipal service and George Gauthier also resigned. This leaves Councillors Joseph Lagard, Jacques Lance and Marcel Meloche who are powerless to act because three councillors do not a council make.
NEW DIRECTOR AT PONTIAC HOSPITAL: Michael Robillard has been appointed Director General of the Pontiac Community

Hospital to replace David Mackenzie who is now Director General of the Sherbrooke hospital.
CO-OPERATIVE SLAUGHTERHOUSE PROJECT IS "SLAUGHTERED": At Vinton parish hall last Monday night Father May spoke out passionately in favour of a continued effort to make the cooperative slaughterhouse a reality. But his concern was not acted upon. The Coop which had been set up in 1977 to organize a slaughterhouse and sale barn has become discouraged over the year and finally, last Monday night, they decided to dis-

continue after 12 o'clock Tuesday night in the Pontiac Community Hospital here.
BRUCE AYEARST DIES AFTER BRIEF SICKNESS: Bruce Ayearst, known throughout the Ottawa and Pontiac District as an agriculturalist and musician died on Saturday afternoon in an Ottawa hospital after an illness of two weeks. He was in his 43rd year.

Laurier L'Ecuyer Passes: The citizens of Fort Coulonge suffered a severe loss by the passing away of their Mayor, Mr Laurier L'Ecuyer, who died on June 25 at the General Hospital, Ottawa after a lingering illness at the age of 48. Mr L'Ecuyer was a partner in the firm of Beullier L'Ecuyer Equipment Company, a well liked and respected citizen which was shown by the number of mourners who were in attendance at the funeral service which were held in St Peter's Roman Catholic Church on Thursday morning.

WOOL GATHERING IN PONTIAC COUNTY: Last Monday morning, Mr Neil Drummond, Pontiac's

Agronomist, with Robert Hobbs, Danny Drummond, Bobby Cowley and Ross Dickson started the wool weighing for the year at Quyon. In total about 22,407 pounds of raw wool left Pontiac county by CPR freight for Lennoxville where the wool is to be graded and sold to the mills.

ers living in the Beechgrove section of Onslow have been requesting the construction of a "platform stop" on the line of railway at a station between Mohr flag station and Parker; but their appeals up to the present have been in vain, no one, seemingly who was in a position to do anything towards satisfying this simple, inexpensive request, taking the interest in it that it deserved. Lately, however, the matter was laid before Mr Chas. Belec MP for the county, and that gentleman — always anxious to serve the interests of the farming community — at once got busy, so we are informed, with the result that last week men were put to work to prepare a place for the platform so long sought after.

ing the thunder storm of Thursday night last. Two grandchildren who were sleeping beside her, marvelously escaped.
ORANGE CELEBRATION: Posters have been issued announcing a grad celebration at McCord's grove, North Clarendon, on July 12th. The event will be under the joint auspices of St Matthew's Church, who will provide the dinner and tea. The sister lodges of the neighborhood together with those of Thorne, it is understood will be present. The picnic ground is a delightful spot adjacent to a beautiful lake, and with fine weather to favor them the brethren, and all others who attend should put in a pleasant after.

DOMINION DAY: The celebration of Canada's National fête-day held here on Monday under the auspices of the local lacrosse club as favored with the principal elements which make for success, namely, a good big crowd and fine weather. The morning train brought a large contingent from Coulonge, Vinton and Campbell's Bay, including the two football teams that were pitted to do battle against each other in the afternoon.

50 Years Ago

July 5, 1956
CLARENCE MACLEAN KILLED IN AUTO ACCIDENT: As a result of an automobile accident on Hwy. 8 near Beechgrove last Friday night when his car struck a tree, Mr Clarence Haldane Maclean of Shawville died shortly

after 12 o'clock Tuesday night in the Pontiac Community Hospital here.
BRUCE AYEARST DIES AFTER BRIEF SICKNESS: Bruce Ayearst, known throughout the Ottawa and Pontiac District as an agriculturalist and musician died on Saturday afternoon in an Ottawa hospital after an illness of two weeks. He was in his 43rd year.

Laurier L'Ecuyer Passes: The citizens of Fort Coulonge suffered a severe loss by the passing away of their Mayor, Mr Laurier L'Ecuyer, who died on June 25 at the General Hospital, Ottawa after a lingering illness at the age of 48. Mr L'Ecuyer was a partner in the firm of Beullier L'Ecuyer Equipment Company, a well liked and respected citizen which was shown by the number of mourners who were in attendance at the funeral service which were held in St Peter's Roman Catholic Church on Thursday morning.

75 Years Ago

July 2, 1931
LOCAL NEWS: Mr John H L Murray has just completed another cottage at Sand Bay, which is either for sale or rent.

R G Hodgins has erected two new cottages at Green Lake, and another is in course of erection of A G Proudfoot. These, with several others built some time ago, are on the Kelley property.

The Roads Department are making several needed improvements on the highway, between Shawville and Quyon, by the elimination of several right angle turns which have brought disaster to more than one motorist, over anxious to reach his destination. The corners have been cut off at those places, and curved sections are now in progress of completion.
 For years past the farm-

100 Years Ago

July 5, 1906
LOCAL NEWS: The bodies of Thomas Dadson and Richard Murdock, who were drowned while attempting to run Allumette rapids on the 24th of May, were both recovered last week.
 Mrs John Sullivan, aged 75 years, who resided about two miles from Chapeau village, was killed in bed dur-

Over two decades of dedication



The Pontiac MRC's assistant secretary-treasurer Pierrette Meilleur accepts a token of appreciation from Warden Mike McCrank at the council of mayors' meeting June 26 in Campbell's Bay. Monday was Meilleur's last meeting with the MRC, as she heads into retirement after 23 years last week.

Tasty donation



The Pontiac MRC contributing \$4,000 to become part of a new Outaouais-area food bank network called Moisson Outaouais. From the left: Warden Mike McCrank hands a cheque to Julie Senecal of the local food bank, Pontiac Grub with the help of Const. Frederic Gagnon June 26.

Heritage College holds 17th annual awards banquet

HULL • Heritage College rocked the Salaberry Armoury during its 17th Annual Awards Banquet recently. Four hundred students, staff members and guests were treated to a superb evening of cocktails, dinner, awards presentations and entertainment acts, followed by a pub.
 Every year, this extremely popular event celebrates the students of Heritage College with the presentation of awards for outstanding academic, socio-cultural and sports achievements. Traditionally, the evening

also features an incredible array of talented entertainers from among the students and staff of the college and this year was no exception, showcasing 24 different acts. This year's host and hostess for the evening, Erik Shantz (Aylmer) and Sophie Lamothe (Hull), did an excellent job of keeping everything on track.
 Some academic awards given out to non-graduating students with the top academic averages in each of their respective programs were: April Pachanos also received the New Media and Publication Design program's

2005-2006 Professional Excellence Award for good academic standing, for having an excellent attitude and for being a team player, while demonstrating initiative, leadership and enthusiasm. Iman Al-Buhaisi (Hull), Sandrine Umunozza (Gatineau) and Melissa Ranger (Gatineau) each received the new Science Volunteer Award, recognizing their outstanding contributions of time, effort and active participation promoting the Heritage Science program and enhancing the quality of life for their fellow Science

students.
 Sports awards were given in several categories, including Most Valuable Player, which went to: Maxime Valsamas (Aylmer); Indoor Soccer, Ayrian McCredie (Norway Bay); Women's Volleyball Michel Plante (Cantley); Men's Volleyball Ashley Barnes; (Aylmer) Women's Basketball Stefan Laurence (Aylmer) Men's Basketball Stefan Laurence also received the award for Male Athlete of the Year; Ashley Barnes received Female Athlete of the Year. Jessica

Giles (Ange-Gardien) and Steven Routliffe (Aylmer) received awards as the best female, and the best male, intramural athletes.
 Second-year New Media student Jessica Schultz's (Aylmer) eye-catching entry won the annual poster design contest and was used in all advertising for this year's banquet.
 Finally, kudos go to event co-ordinator Christine Smyth (Gatineau) from Student Services and the 10-member organizing committee for their outstanding and tireless efforts.

CREP strengthens Place for Youth program

LEAH MILLER
 Equity Editor
CAMPBELL'S BAY • New life has been brought into the Pontiac Job Search Club's (CREP) Place for Youth program, now that a Pontiac graduate is heading the initiative.
 The announcement was

made during CREP's annual general meeting held June 21 in Campbell's Bay.
 The program was upgraded to a year-round effort, headed by new full-time co-ordinator André Piché of Calumet Island.
 "He's young but he has a lot of energy," said director-

general Sylvie Landriault.
 With the year-round program in place, the co-ordinator will be able to devote more time into creating a relationship with students, including those still in the high school system before they leave for post-secondary education.
 For the past 15 years, the program brought together young adults who were from the Pontiac and studying away towards a degree, diploma or certificate. The program took three weekends after Christmas to show students the high points of the Pontiac and to encourage them to settle and work back in the Pontiac.
 The club also noted that it completed the year in the black, stating \$594,919 in revenues, \$571,210 in expenses resulting in a \$23,709 surplus in its financial report. Last year the club ended with a \$16,217 deficit.

"We still work together but have a good relationship," said Landriault.
 The organization works with youth aged 18 to 35 to create finished pine products while giving work experience to young adults by developing good working habits and acquiring transferable skills for the labour market.
 The centre is an external service outside of the employment centre on Hwy. 148 in Campbell's Bay, a non-profit organization that is community-based.

listings in Pontiac. These files are in addition to follow ups on former clients.
 For clients aged 36 to 55, CREP offers its Pontiac Employment Assistance Service, aimed at improving living conditions of adults. Both these programs provide assistance in seeking employment, support in returning to school and/or an increased awareness of entrepreneurial realities. CREP also offers a service allowing them to make an extensive assessment of their aptitudes and interests.
 A personalized job placement service is also available.
 Other programs CREP provides is the Solidarité Jeunesse program which offers young adults under the age of 24 (first time social assistance applicants), the opportunity to commit themselves to a personal reflection and orientation period as well as the For Youth project, which provides more independence to youth aged 12 to 35 by giving them access to a future Internet tool called "Youth Contact".
 This website allows youth to easily find all information concerning activities and services offered by various provincial, regional and local organizations.
 For more information on the club, go to www.emploipontiac.org

Strawberry supper



Many little things changed in the arranging of Friday's Quyon United Church Strawberry supper, but the tradition maintained its success. Held a week early at the Quyon Lions Hall, organizers hoped to gain a little attendance from the neighbouring JamFest. Usually the Quyon UCW holds the annual fundraiser, however this year's dinner was held by the church to help raise money to offset costs of recent repairs and assist with general expenses. There were a variety of salads to choose from, but the big draw was the 'create your own strawberry dessert' table. Robyn Gibesaut, who picked berries that were served Thursday night, took a break to enjoy the fruit.

JASON HYNES CONSTRUCTION INC. Tél.: 819-682-4747
 Depuis 1996 • Since 1996 Fax: 819-682-9694

Pavage résidentiel et commercial

Residential and Commercial Paving

Pavé uni • Location d'équipement — Interlock Pavers • Equipment Rentals
 Estimation gratuite • Free estimate
 Toll Free: 1-866-916-4747 RBQ #8309-1181-58

Considering a Career in Agriculture?

If you plan to start a new farm business, or work within the agriculture industry, training will help you take the necessary steps to success.

Attestation of Collegial Studies
Proficiency in Diversified Agriculture Production
 Is Now Offered At Heritage College Shawville

Upon completion of this program you will be able to:

- Compile pertinent information enabling you to plan an agriculture enterprise;
- Evaluate performance of animal and crop productions, and develop any required intervention strategies;
- Record all business transactions and monitor financial health
- Promote and market farm products
- Analyze alternative productions before diversification

Admission Requirements:
 To be considered for this program, candidates must have a high school diploma or education deemed sufficient by the College.

Location: Shawville, Québec
Schedule: 28 weeks
Dates: The program will start on October 11, 2006

Completing three Attestations of Collegial Studies in Agriculture meets one of the requirements put forward by Farm Credit to obtain financial assistance for establishing farmers.

Contact person:
 Richard Armitage. (819) 647-2990
 ramitage@cegep-heritage.qc.ca

Heritage College
 Continuing Education/Formation continue

"Farmers Serving Farmers"

NEW! FULL FLOATATION LAND TERRA-GATOR

- SERVICES: Loader Rental - (1 yard, 2-1/2 yard, 4 yard) Tandem Trucks - Tractor Trailer - 175 CFM Air Compressor with hoses.
- MATERIAL AVAILABLE: Agricultural Limestone - 0 to 3/4 Crushed Gravel, Pit Run Gravel, Topsoil, Sand Fill

DON NEW, SHAWVILLE, QUEBEC
 1-819-647-3509 Cell: 819-213-0052
 "SUPPORT OUR FARMERS WHO FEED THE NATION"

I GOT THE JOB!

Having an Algonquin College diploma can make a difference when you want an interesting career. More than 90% of our graduates are employed within six months of graduation. Apply now for fall courses.

IT'S NOT TOO LATE TO APPLY TO COLLEGE THIS FALL

- Bachelor of Science in Nursing
- Business
- Computer Systems Technician - NEW!
- Early Childhood Education
- Forestry Technician
- General Arts and Science
- Motive Power Technician
- Office Administration - Executive
- Outdoor Adventure
- Outdoor Adventure Naturalist
- Personal Support Worker
- Police Foundations
- Practical Nursing
- Social Service Worker

Call 735-4700, ext. 2756 for more information.

ALGONQUIN COLLEGE
 www.algonquincollege.com/pembroke

Programme de soutien aux travailleurs licenciés collectivement dans les régions ressources

Le gouvernement du Québec accorde 337 000 \$ aux ex-travailleurs de Tembec-Davidson

CAMPBELL'S BAY • La ministre de l'Emploi et de la Solidarité sociale, madame Michelle Courchesne, et la députée de Pontiac, Mme Charlotte L'Écuyer, annoncent que le gouvernement du Québec vient en aide, à la hauteur de 337 000 \$, aux ex-travailleurs de l'entreprise Tembec-Davidson mis à pied en août 2005, en leur permettant d'être admissibles au Programme de soutien pour les travailleurs licenciés collectivement dans les régions ressources.

C'est en vertu du pouvoir discrétionnaire que lui confère ce programme que Mme Courchesne permet à ces travailleuses et ces travailleurs de bénéficier de cette aide financière afin de les aider à demeurer dans la région, de conserver leurs actifs et ne pas avoir recours au Programme d'assistance-emploi. En effet, l'entreprise n'étant pas située dans l'une des régions ressources visées par le programme, ces personnes n'y étaient pas admissibles sans l'interven-

tion de la ministre de l'Emploi et de la Solidarité sociale. Ainsi, les travailleuses et travailleurs mis à pied peuvent être admissibles au programme du 1er juin 2006 au 31 mai 2007. Les personnes qui travaillaient pour Tembec-Davidson pourront déposer au Centre local d'emploi de leur territoire une demande d'aide jusqu'au 31 juillet 2006 pour être admissibles à la prestation du 1er juin 2006. Par cette décision, le gouverne-

ment du Québec démontre sa volonté de soutenir les femmes et les hommes qui, bien souvent, oeuvrent depuis de nombreuses années dans une entreprise et qui malheureusement se retrouvent devant une situation difficile en perdant leur emploi, a souligné la ministre Michelle Courchesne. Par ailleurs, Emploi-Québec a constitué un Comité de reclassement de la main-d'œuvre (CRMO) pour aider les employés licenciés à se trouver un emploi. À cette

fin, de nombreuses interventions ont été réalisées : services d'orientation, références à des formations professionnelles, formation sur le lancement d'une entreprise ou références au Club de recherche d'emploi du Pontiac. D'ailleurs, 99 travailleurs licenciés se sont prévalus des services d'aide à l'emploi mis à leur disposition, les autres ayant choisi volontairement de ne pas y prendre part ou encore ayant sans doute déjà trouvé un autre emploi.

Au terme des activités, les informations recueillies indiquent alors que 29 ex-travailleurs occupent un nouvel emploi, 66 personnes participaient à des activités de formation et 4 employés

licenciés étaient à ce moment soit en recherche active d'emploi ou en réflexion quant à leur retrait définitif du marché du travail. Plusieurs interventions ont donc été effectuées

après des travailleurs licenciés collectivement de l'entreprise Tembec-Davidson afin de les appuyer dans leur démarche d'intégration au marché du travail. », a conclu la députée Charlotte L'Écuyer.

Domtar : Très Grand-Remous, une annonce mi-figue mi-raisin

QUEBEC • Les membres du conseil de la Municipalité régionale de comté de La Vallée-de-la-Gatineau sont heureux d'apprendre que la scierie de Grand-Remous doit être utilisée pour fabriquer du bois franc et que cette nouvelle donne de l'espoir aux

travailleurs de cette usine. Par ailleurs cette annonce suscite de la part des intervenants en matière de développement stratégique du territoire de sérieux commentaires portant sur les conditions qui sont rattachées à la conclusion de cette entente.

Les montants indiqués leur semblent l'expression d'une entouragelette comptable qui laisse perplexité quant à la capacité des contribuables de payer cet actif à cette valeur déclarée. Pis encore, cette condition que soit rattaché le

transfert du contrat d'aménagement et d'approvisionnement forestier vers Val-d'Or et Matagami révolte les membres du conseil. Ils expriment leur refus de la réalisation de cette condition. Ils exhortent la communauté de la région de

l'Outaouais à prendre fait et cause car la conclusion de cette entente se ferait au bénéfice de la papetière située dans la municipalité de Lebel-sur-Quévillon au détriment d'une papetière qui se situe sur le territoire de la Ville de Gatineau, Québec.

Maibec a procédé à la fermeture saisonnière de son usine de Paillis

CLARENDON • Maibec a procédé à la fermeture saisonnière de son usine de Paillis le 23 juin dernier. La production de paillis pour la saison 2006 avait débuté en novembre 2005. Un ensemble de huit employés ont temporairement été mis-à-pied jusqu'à sa réouverture pour la saison 2007 plus tard cette année. L'usine de paillis aura

produit 1,3 millions de sacs cette saison. Maibec compte 97 employés à son usine de bardeaux de Clarendon. C'est tout à fait normal : l'opération de l'usine de paillis est saisonnière par définition, a mentionné Shannon Grant, Conseillère aux ressources humaines. Les employés travaillent en fonction de cette saison.

Division Pontiac
C245, Rang 13
CP 249
Shawville (Québec)
J0X 2Y0

Pontiac Division
C245, Rang 13
CP 249
Shawville (Québec)
J0X 2Y0

ACHÈTE CÈDRE
Qualité bardeaux

- 1) Billots (8'8" to 16'4"), diamètre 9" et +
- 2) achat en longueur à la tmv souche 12" et +, fin bout 8"

Avant toute livraison ou pour des informations, contacter : **François Nobert Ing.**, superviseur des approvisionnements
Tél.: (819) 647-5959 poste 32
Cell.: (819) 664-6723

BUYS CEDAR
Shingle quality

- 1) logs (8'8" to 16'4"), diameter 9" and +
- 2) tree length by ton stump 12" and +, top 8"

Before any deliveries or for further information, please call: **François Nobert F.Eng.**, Wood supply supervisor
Tel.: (819) 647-5959 ext.32
Cell.: (819) 664-6723

COUR SUPÉRIEURE
«Chambre commerciale»

Dans l'affaire de la faillite de :
PRODUITS FORESTIERS COULONGE INC., corporation légalement constituée, ayant sa principale place d'affaires au 2460 Route 148, dans la ville de Litchfield, district de Pontiac, dans la province de Québec, J0X 1K0.

DÉBITRICE
AVIS AUX CRÉANCIERS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE

Avis est par les présentes données que la faillite de Produits Forestiers Coulonge Inc. est survenue le 26 juin 2006, et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 13 juillet 2006, à 11 h, au bureau du séquestre officiel au 160 Elgin St., 11^e étage, Salle B-100, Ottawa, Ontario.

Daté le 7 juillet 2006, à Montréal.
PRICEWATERHOUSECOOPERS INC., SYNDIC
Gilles Gagnon, CA, CIPF
Responsable de l'actif

1250, boulevard René-Lévesque Ouest,
Bureau 2800, Montréal (Québec) H3B 2G4
Téléphone : (514) 205-5000
Télécopieur : (514) 205-5694

Business directory

MONUMENTS

PONTIAC MONUMENTS
Lloyd & Marj Hodgins
378 Main St., Shawville, Québec
Bus. (819) 647-3841
Creating a memory that will last forever

COMPETITIVE PRICING

VETERINARY SERVICES

Dr. Alida Jong M.V.
Dipl. Homeopathy
435 Highway 148
Shawville, Québec

Tel: (819) 647-3945

Small animal veterinary services
Traditional and complementary medicine
Service available by appointment
Emergencies

AFFILIATED REAL ESTATE AGENT

lacapitalevenu.com
613-614-7150

MARK JAMES RYAN
Affiliated Real Estate Agent
1-866-459-7150
www.markjamesryan.com

TASTE THE DIFFERENCE!

Rolling Acres C260 Heath Rd. Shawville, QC

Local Beef
Hormone-free

STORE HOURS
Mon.-Fri.: 11-4
Saturday: 9-4

819-647-3540

ESTIMATION GRATUITE / FREE ESTIMATE

Entreprise Sauriol
(819) 683-1589
R.B.Q. #8235-9373-08

Estimation gratuite / Free estimate

- Installation et reconditionnement de plancher de bois franc et céramic
- Rénovation et finition intérieur/extérieure de tout genre, bardeaux
- Hardwood floors and ceramic installation and reconditioning
- Renovations and finishing touches to your home

FULLY INSURED - FREE ESTIMATES

Finition d'exterior
Weathertec 30 Years Experience
Exterior Finishing
Shingles • Metal Roofs • Skylights • Eavestroughing
Soffit • Fascia • Ice & Snow Removal

Clay Rebertz Certified
Quebec: (819) 647-6706
Ontario: (613) 860-1813

PROTHÈSES AUDITIVES HEARING AIDS

Paul A. Robillard
François Sasseville
Luc Parent
audioprothésistes

41, rue Ste-Marie, Hull

CENTRE DE SERVICES / SERVICE CENTRE:
Lions Club Hall
660, rue Principale, Bryson, QC
Semi-mensuel
S.V.P. appeler pour un rendez-vous
771-5029 1-800-567-1580
Semi-monthly
Please call for an appointment
R.A.M.Q. Anciens Combattants DVA C.S.S.T. W.S.L.B.

LOCAL SEPTIC SERVICE

Gil Cluff Septic Service
(Prop. Lorraine Cluff)

Messages
647-5306

Ladysmith, Qué. J0X 2A0

WELL DRILLING

JR DRILLING CO. LTD.

Water Well Drilling
BILL MOLOUGHNEY JR.

Phone: (613) 860-9986
Cellular: 761-2414
Quebec: (819) 647-5184
C23 Mitchem Rd.
R.R. 5, Shawville, Que.
J0X 2Y0
RBO #8249-8981-46

TREE REMOVAL AND TRIMMING

S & J TREE REMOVAL
Experienced Tree Removal & Trimming
Free Estimates
Fully Insured
Call Jim
Home: (819) 648-2020
Cell: (613) 880-4960

INTERNET SERVICES

KEYNETZ 613-829-9539

DIAL UP: \$16.95 / month
WEB HOSTING: From \$49/year

DSL SERVICE: Residential \$29.95 Business \$59.00

1128 - 2720 Queensview Drive, Ottawa, K2B 1A5
Hours Mon - Fri 8:00 am to 4:00 pm
www.keynetz.com

LARGE ANIMAL VETERINARY SURGEON

Dr. ETIENNE PALERME
Gros animaux
Chirurgien vétérinaire
Large Animal
Veterinary Surgeon

On Farm Visits and Emergency Service
Service à la ferme et services d'urgence
Pontiac, Québec (819) 210-7210

CONSTRUCTION

R. Larose Construction eng.
Membre A.P.C.H.Q. Licence R.B.Q. 8275-1934-55

Excavation et rénovation
Construction générale et rénovation
Location d'équipement lourd
Champs septique • Fosse sceller
Réparation de fondation sous-sol
Revêtement extérieur, toitures, etc.

Excavation General construction
General construction and renovation
Heavy equipment rental
Septic systems • Holding tanks
Foundation repair and basements
Siding, roofing, etc.

Info: (819) 458-2233 • Cell: (819) 923-8720

PROVINCE DE QUÉBEC MUNICIPALITÉ DE PONTIAC

Aux Contribuables de la susdite municipalité
AVIS PUBLIC
EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ par le soussigné secrétaire-trésorier de la susdite municipalité, QUE :-

DEMANDE DE SOUMISSIONS POUR LE DÉBLAIEMENT DE LA NEIGE ET DU SABLAGE DES CHEMINS D'HIVER SUR LE TERRITOIRE DE LA MUNICIPALITÉ DE PONTIAC POUR LES SAISONS D'HIVER DE 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009.

Des soumissions distinctes, sous pli cacheté sont demandées pour le déblaiement de la neige et du sablage des chemins d'hiver pour les secteurs B et C. Les soumissions doivent être reçues au bureau du soussigné le ou avant le 26 juillet 2006 à 14:00 heures. La Municipalité de Pontiac ne s'engage pas à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues. Les copies du cahier de charge et du contrat doivent être obtenues au bureau du soussigné en payant le coût de ces copies soit 10,00\$ par secteur concerné. Les personnes intéressées à obtenir de plus amples renseignements relativement à cette demande de soumissions pourront communiquer avec le soussigné en composant le 819-455-2401 ou en se présentant à son bureau au 2024, Route 148, Pontiac aux heures normales de bureau. DONNÉ À PONTIAC ce 30e jour de juin deux-mille-six.
Sylvain Bertrand
Secrétaire-trésorier

NOTAIRE - NOTARY

JEAN-PIERRE PIGEON
NOTAIRE-NOTARY

C.P. 549
37, rue Patterson
Campbell's Bay
Québec J0X 1K0
(819) 648-2525, 5151
Fax: (819) 648-5751

Manoir Mansfield
289(3), rue Principale
Route 148
Fort-Coulonge
Québec J0X 1V0
(819) 683-3434
Fax: (819) 683-3515

SEPTIC TANK PUMPING

SEPTIC AND HOLDING TANK PUMPING SERVICE

Toll Free: 1-800-267-0118
Local: 1-613-582-3459

MacGREGOR CONCRETE PRODUCTS (Beachburg) LIMITED
Beachburg, Ontario

REAL ESTATE

RE/MAX LaFleurs
Call someone who cares
181, rue Principale
Aylmer, Québec J9H 6A6
684-9054
320, rue Main Street
Shawville, QC J0X 2Y0
647-6996
E-mail: claflour@mgma.ca or tlaflour@mgma.ca

Carlen 759-0699
James 719-4729
Terence 274-9357

GENERAL CONTRACTOR GÉNÉRALE

R. PECK
Licenced General Contractor - Since 1980
Guildcrest Factory Built Homes & Cottages
Drop-off or Turn-key packages available

Randy Peck
135 Highway 105, Wakefield, QC J0X 3G0
819-459-2424 (Call for appointment)
819-459-3098 (Fax)
www.rpeckconstruction.com RBQ: 8007-5393-95

NOTAIRES - NOTARIES

PME INTER
Gagné Isabelle Patry
Laflamme & Associés
Notaires & conseillers juridiques
Notaries & legal counsels

Me Mireille Alary Me Guy Lesage
malary@gipi.qc.ca glesage@gipi.qc.ca
131A, rue Victoria, CP 569, Shawville (QC) J0X 2Y0
Tél.: (819) 647-6300 Fax.: (819) 647-7004

WOOD-FIRED HOT WATER HEATING

DAVID M. ROY
Authorized Dealer for:
WOOD DOCTOR
WOOD-FIRED HOT WATER HEATING
OUTDOOR FURNACES
491, chemin Pierre Laporte
Buckingham, Québec J8L 2W7
Tel: (819) 986-7047 Fax: (819) 986-5260
E-mail: david837@videotron.ca

Soap box derby a smashing success

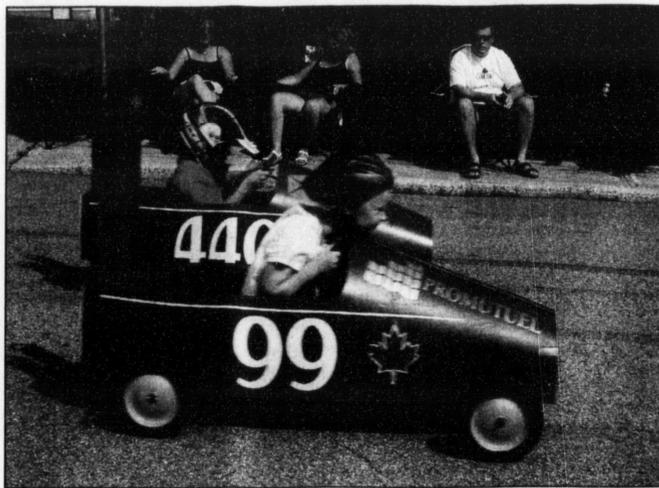
STACEY ACKER

Equity Reporter
SHAWVILLE • Many children, accompanied by friends and family, watched the annual soap box derby, but only the brave dared climb the ladder and seat themselves in the authentic soap box cars that would then be set free to

careen down Victoria Street Canada Day afternoon. At the top of Victoria, volunteer Gayle Pirie stood atop the flatbed truck calling out the names of the racers. Blake Pirie, one of the event organizers, briefed each driver on how to operate the cars and volunteer firefight-

ers Frank Stafford and Larry Stephens were in charge of the gate that held the cars back. Once the gate was dropped, riders then zoomed down the ramp continuing their descent past delighted crowds to volunteer firefighters Andrew Lang, Derek O'Malley, Sylvan DeRocher and Bill Meisner who were waiting to stop them once they crossed the golden finish line at Queen Street. Bales of hay were placed in front of hazardous telephone poles and behind the firefighters just in case the junior roadsters slipped by. As well, no one drove without a helmet. Safety was a main concern.

In all, 10 of the 24 participants walked away with trophies. In the five to eight-age category, Makayla Sneak came first for the 'A' class and Kyle Meisner was runner up. In the 'B' class, Hailey Pilon took first place with Tristan Boisvert taking runner up. Five-year-old Hailey Gagnon received a trophy for being the



Two young drivers speed down Victoria Avenue during the Canada Day soap box derby in Shawville. Drivers were divided into age and class categories for the annual event.

youngest competitor. In the 12 and over category Brady Pirie came first, and Daniel Normandeau was runner up. Two families brought their own vehicles, making the nine to 11 age group an open class competition with Curtis Gagnon coming first for the 'A' class, and his brother Riley Gagnon runner up. Tessa Corrigan took first for the open class 'B' category.

Preparation for the races starts mid-March, with the bulk of the planning being done by Greg Hayes and Blake Pirie. This year, thanks to generous sponsorship by local businesses, four more cars were ordered giving the fire department a total of eight cars that they maintain and house throughout the year. The firefighters assemble the kits as well. "They really go above and

beyond the call of duty for this," said Gayle. "They make the cars, set up the track and give their time for the kids." Normally held the Wednesday night before Canada Day, this year's derby was held on Canada Day instead. Organizers noticed however that numbers were down from previous years and will most likely hold future derbies as they were previously.



Winners of the soap box derby show off their prizes. Front row, from the left: Hailey Pilon, Kyle Meisner and Daniel Normandeau. Back row, from the left: Riley Gagnon, Hailey Gagnon, Makayla Sneak, Tristan Boisvert, Brady Pirie, Tessa Corrigan and Curtis Gagnon.

Five generations



Five generations of the Stewart family met up last October in Shawville. Clockwise, from centre: great great-grandmother Marion Kelly, great-grandmother Patsy Stewart, Grandma Cheryl Whitman, mom Stephanie Forgues and baby Evianne Heldicker.

Bryson

Heather Stewart
648-5413

I hope everyone had a great St. Jean and a great Canada Day!

Belated birthday wishes going out to Mark King of Ottawa, Carrine Piche of Otter Lake, Ashley Bertrand, Flo Godin of Bryson, Erica Graveline of Bois-Franc, Jonathan Cameron of Bryson, Tyler Stewart of Vinton, Jamie Cameron, Georgette Robitaille of Bryson, Andrea Maleau and Sheila Lepine of Bryson.

Happy first anniversary to my two good friends Christina Cameron and Shawn Bowie who celebrated on July 2.

Happy anniversary to my cousins Lee and Jen Benoit who celebrated on July 3.

Last Saturday Eric and I went for a drive and we ended up at the Bonechere Caves between Douglas and Eganville. We decided to stop in. We were very well served and our tour guide did an excellent job. We went through the caves and

learned the history of them. We heard some very interesting stories. Before we went in we were advised that there were no bats, which suited me just fine! It was amazing walking through the caves. The set up was awesome and very well lighted up. I have never seen anything like it in all my life. They had a nice display of fossils that were found and we were told that neighbors around the area find them and bring them to the owner. Along the fence there are also a bunch of rocks set up with fossils. I highly recommend that if you get the chance to go there, this is something that you should see. I still find it hard to believe that something so incredible is in our area. The tour guide was telling us that last week they had tourists there from Australia. They have also had tourists from Greece and all over. It is nice to see them touring the area. They don't only go to the big cities but they take the side roads which a lot of times leads to the Pontiac. We sure have something to be proud of.

Happy birthday to Jeannette Lepine. A very happy birthday to my cousin, Timmy Stewart, who is celebrating on July 7. Timmy is the son of Gerald Stewart and Diane Maleau. Greetings going out to Normand Perrier. We sure miss you Normand. I hope you are feeling well. Auntie Cindy and Uncle Jason Dubeau would like to wish their nephew Devin McGowan a very happy birthday. Devin is the son of Shelly Dubeau and Rob McGowan. Happy Anniversary to Connie Belland and Relics Leach on July 7. Welcome home to my Mom and Dad, Jim and Anna, and Uncle Pat and Aunt Helen Wallace. They spent a couple of weeks touring the West. They came back with some beautiful pictures of the mountains. Mom was saying that every turn had a different mountain. Dad had the opportunity to go to the place where he worked 50 years ago and was actually able to have a little visit with the man he worked for. Aunt Helen got out of the vehicle to take some pictures of some mountain goats when one decided that it was going to

chase her. Uncle Pat and Dad came to her rescue chasing the goat while Aunt Helen took off on the run. These two fine men chased that goat away! Mom had a hard time telling me the story because she was still laughing so hard. They brought back some great memories with them. I am glad that you had a great time, but I have to say that I am very glad that you are back home safe and sound!

A very happy birthday to a very special lady Betty Cameron who is celebrating on July 9. Jason Beaudoin, I promise not to write anymore about the "robin attack" ha ha! Happy birthday to Jason Chevalier who is celebrating on July 11. Jason left us to go and live in Calgary with his Mom Suzanne Romain and his brother Rock Dumoulin. Wishing you all the best Jason, we will miss you!

On July 8 the Bryson Lions Club are holding a Bryson Lions Jamfest, featuring Bruce Miller Country. A great way to spend a Saturday night. Hope to see you there! Newman, Kim Beauchamp, Guy Larivere, Sandra Kelly, Theresa Dagenais, Gail Klucke, Patrick Graveline, Chesly Sheppard, Howard Hodgins, Jessica Hill, Elmer Belanger, Odel Hearty, Sheila Belland, Alisha Corveau and Muriel Graveline. These people all had extra reason to celebrate this past weekend. Anniversary wishes to Karen and Kevin Walsh, Raymond and Thelma Morin, Kenneth and Karen Morin, Keith and France Morin, Willy and Kim Rivet, John and Margaret Lunam, Royal and Beatrice Dubeau, Luis and Yaneth Rivero. These happy couples were able to make their anniversary a special day. Congratulations one and all.

On July 8 the Bryson Lions Club are holding a Bryson Lions Jamfest, featuring Bruce Miller Country. A great way to spend a Saturday night. Hope to see you there!

Visiting this week with Elmer Belanger was Ian Belanger of Carleton Place. Get well wishes to Lawrence Flood who is also in hospital in Shawville. Holiday time is here and Sand Bay is a place to be on hot days. Bill, Joan Elliott and their daughter Judy of Ottawa are spending time at their cottage. Bob and Ella Ledingham of Ottawa and their daughter, Heather and family are also enjoying a family holiday at Sand Bay as well. Other family members will join them later. Birthday wishes to Larry Ebert, Marsha Clarke, Joe Ranger, Jason Belland, Andre Dagenais, Fern Dagenais, Pauline McGee, Alyssa McCoshen, John

Fastball washed away by weather

WILBUR MCLEAN

Equity Reporter
PONTIAC • All three Upper Ottawa Valley Men's Fastball League games scheduled for last week were postponed due to rain.

Shawville Hursty's Bar Athletics were supposed to visit Fitzroy Harbour on Tuesday, June 27 and Micksburg on Thursday, while the Pontiac Royals had been scheduled to play in Quyon on Thursday. Heavy rain during the early part of the week postponed all games.

As for this week, Shawville was scheduled to host Pontiac last night, while Quyon visits Micksburg tomorrow evening.

Next Tuesday, July 11 Shawville will welcome Micksburg for a game at 8:30 p.m.

Lamirande wins lowest net score

LEAH MILLER

Equity Editor
NORWAY BAY • Ray Lamirande won the lowest net score in the Norway Bay Senior's Golf League last week.

On Wednesday, June 28, 24 golfers turned out to the Norway Bay Golf Course. Lamirande won the lowest net score of 33 while Jim Power won the lowest gross score of 41.

Hal Riddell won the closest to the pin on hole #3 and Carl Kappes won the closest to the pin on hole #5.

The beer jug was won by the team of Arnold Ireland, Rob Workman, Stan Jamieson and Riddell.

A special prize was awarded to the team of Don Torney, Jim Regan, Bud Lafrance and Lamirande.

Pontiac Station

Hope Cadieux
647-5452

Laura Collins, daughter of Rob and Cathy Collins of Orleans and Pontiac Station, graduated from Trillium elementary school in Orleans this week. Laura was awarded a prize for being on the honour roll three years running, the prize for Music and Drama, and most important of all, the prize for leadership. Apparently, rather than chose or elect a leader at the beginning of the year, the school prefers to give the award to the leader who emerges naturally over the course of the year. Congratulations, Laura! We are very proud of you.

Congratulations to Christopher Anderson, son of Tom Anderson and Jeannie MacNab of Dumrobin and Pontiac Station who graduated from Stoncrest elementary school with honors this week. Chris is a long-distance runner and soccer player. This year his soccer team, the West Carleton Talents, won every game in their league. In May, Chris completed the 10k National Capital Marathon in 45 minutes 16 seconds. Well done

Chris! We look forward to following your sports career next year at West Carleton.

Well, this week school finished up for the teachers as well and so it was for Colleen (Cadieux) and Brian Bailey of Bearberry, Alberta. Colleen teaches at River Valley elementary school in Sundre, and Brian, teaches at Sundre High School. This was an especially busy season. Colleen directed the River Valley School Drama Club (grades 7 and 8) in a production of "Hood", a spoof on Robin Hood. Brian directed two one-act plays for entry in the Alberta High School Drama Festival. He also directed - and indeed helped the students research and write - a humorous play on the history of the oil patch in Sundre for the Sundre Petroleum Operators Group.

All this in the run-up to report cards! Needless to say, Colleen can't wait to get back to Pontiac and the cottage.

Charteris

Mona Rutledge
647-6250

Leo Burgess would like to thank the 75 guys who came to Buck's (Patrick's) stag. Also a big thank you to Big Harry for the use of his tent for the party. Leo also said that the music was really good and he really appreciated the band playing for the stag. I was told on Sunday by

Bobby Hobbs that a group of guys were getting together to take Bruce Hodgins up to the camp. I hope you all had a very good time.

A belated happy birthday to Norman Morgan on July 1. I hope you had a very good birthday wherever you are.

My cousin Michell Daly got married on June 10 and my sister Vera got married on June 24. I hope that both your days were real special ones for you both.

LIVE IN CONCERT
STOMPIN' TOM
SINGS THE SONGS OF CANADA
TUESDAY, AUG. 1/06 - 8PM
PETAWAWA CIVIC CENTRE
Tickets available at: Petawawa Civic Centre; Bears Den in Deep River; Bob's Music Plus in Pembroke; Mill Music in Renfrew. For information call Phil at 613-635-6111. No reserved seating.

Noël en juillet
Christmas in July
Chutes Coulonge
100 Promenade du Parc des Chânes
Manusfield, Québec
Samedi 22 et dimanche 23 juillet 2006
Saturday 22 & Sunday 23 of July, 2006
Apportez une boîte de nourriture ou faites simplement un don à «Bouffe Pontiac»
À l'horaire / Events for the day:
• Cakes de Noël
• Artisans de Noël
• Dégustation de pâtisseries du temps des Fêtes
• Décoration de l'arbre de Noël
• Artisanat d'art pour enfants
• Visite du Père Noël
• Barbecue
• Candy Cones
• Christmas Crafts
• Christmas Goodies for Sale
• Tree Trimming
• Arts and Crafts for Kids
• A Visit from Santa
• BBQ
Bring out a canned good or make a donation to support "Bouffe Pontiac"
Musique par / by:
HERITAGE OLD TIME
COUNTRY MUSIC ASSOCIATION
Dorothy Porteous
"Vallee Station"
&
Rick Sernoskie
"Bay Connection"
www.chutescoulonge.qc.ca
1-819-683-2770

JULY 8th
Portage-du-Fort
7th Annual
Copy Cat Opry
Show starts at 6:30 p.m.
Come join us and see the likes of SHANIA
"THE AMAZING DARELL"
LORRETTA LYNN
SARA EVANS
KEITH URBAN
TRAVIS TRITT
PAUL BRANDT
BRAD PAISLEY & ALISON KRAUSS
MADONNA
CHICKY WILLIAMS
GRETCHEN WILSON
AND MANY MORE ACTS. 30 IN ALL!
BAR OPEN AT 12:00 NOON
Canteen • No coolers please
Don't Miss the Fun and Laughs
Proceeds to Portage du Fort recreation
Fun Ball game at 1:00 p.m.
Euchre game at 2:00
Adm. \$2.00

ESPRIT EVENTS
Weekly schedule
Every Day → Rafting, Riverboarding, Kayaking, Canoeing
Every Night 7 pm → The Esprit Ultimate BBQ
Your choice of grilled to perfection Bourbon Peppercorn Steak, Carolina BBQ Ribs, Blackened Cajun Salmon, Thai Marinated Chicken Breast, Sesame-Orange Shrimp or Vegetarian Special. Served with salad, potato, vegetable, freshly baked bread and homemade dessert. Delicious!! (\$20/person)
Starting in June
Mondays → Karaoke Night - 9 pm
Tuesdays → Flavours of the World - 7 pm
International Dinners (\$25/person, \$100/passport - 5 dinners purchased in advance) Starts June 13th until September 19th. July 11th: Vietnamese
Wednesdays → Blues Night - 9 pm
With the Fran Band from Wilno.
Fridays → All-You-Can-Eat Wood Fired
Pizza Night - 7 pm (\$15/person)
Saturdays → Live Music - 9 pm
With super entertainer "Upstream Dave"
Sundays → Champagne Brunch 9-1 pm (\$13/person)
Starts Father's Day! Full buffet of scrambled eggs, bacon, sausage, pancakes, stuffed French toast, crepes and homefries, as well as an assortment of fresh fruit, yummy pastries, breads, cereals and yogurt. Plus ... a made-to-order omelettes bar ... and a glass of champagne!
3 chemin Esprit, Davidson, QC J0X 1R0
1-800-596-7238 or 819-683-3241
www.whitewater.ca

Campbell's Bay

Iris Smith
648-5821

Canada Day celebrations started early this week with celebrations put on by the Bay Bash at the Halcie in Litchfield. There were hamburgers, drinks, music and to close out the evening fireworks which were really great. Despite the cold weather everyone seemed to enjoy this night out.

Shawville had its activities as usual a breakfast the Canada Day Parade and fireworks in the evening. Fort Coulonge had its rodeo and Otter Lake had a celebration as well. Coulonge Chutes had many activities. So this

weekend the Pontiac was a great place to be.

A surprise 40th anniversary party was held for Gary and Gail (Letts) Smith at the Legion Hall in Kanata on June 18 with about 40 relatives and friends were in on the happy event. We wish them all the best as they celebrate this occasion and hope they enjoy many more years of happiness.

Norma Stewart of Shawville and her granddaughter, Trina of Carleton Place visited with us on Wednesday this past week. Other visitors were Wayne Robinson of South Mountain and Joyce Leach and her sister Beth Dubeau of Otter Lake.

Get well wishes to Nelson Beauregard who had surgery in Hull this past week.

July '06

August '06

s	m	t	w	t	f	s	s	m	t	w	t	f	s
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28
29	30	31					27	28	29	30	31		

CLASSIFIEDS

819-647-2206 Fax
 prepress@theequity.ca E-mail ads
 news@theequity.ca E-mail news and letters
 www.theequity.ca Website
 SUBMISSIONS > DEADLINE MONDAY 5 p.m.

COMING EVENTS

Thur., July 6 - 6 p.m. until 9 p.m. City of Ottawa - Concert in the Park Series. Fitzroy Provincial Park, Fitzroy Harbour. The Mick Armitage Band with special guest Joey Vaillancourt and Guests! West Carleton Youth Barbeque 6 p.m. Free entrance, bring lawn chairs. No pets, no alcohol, children welcome. Live music 7 - 9. Info at 226-9178, www.mickarmitageband.com 3bjy5

Fri. to Tues. - Trout Pond open 10 a.m. to 6 p.m. Cedar Creek, C233 12th Line, Shawville 819-647-2428. xjy5

Fri., July 7 from 10 a.m. to 12 p.m. Gently Used Clothing Sale at St. George's Anglican Church, 66 Leslie, Campbell's Bay. Spring and summer items galore - all great quality. All for 50 cents each! bly5

Sun., July 9 - 2 p.m. Norway Bay United Cemetery Decoration service. Guest speaker Rev. Sterling Irvine. Bring your lawn chairs. In case of rain the service will be held in St. Andrew's Knox United Church. Everyone welcome. 2bjy5

Sun., July 9 - 7:30 p.m. Norway Bay Community Church Service, Rev. Paula Mullin officiating. bly5

Sun., July 9 - St. Elizabeth Cemetery service, Vinton. 2 p.m. Please note change of date. 2bjy5

July 16 - Stark's Corners Cemetery Memorial Service at 2:30 p.m. Guest speaker Rev. Allan Hobbs. Bring lawn chairs. If rain, service will be held in the United Church. 3xjy12

Sun., July 16 - 2:30 p.m. Annual Memorial Service at Norman United Church. 2xjy12

Tues., Aug. 1 - 8 p.m. Stompin' Tom Sings the Songs of Canada Tour 2006, Petawawa Civic Centre - Tickets available at Petawawa Civic Centre, Bear's Den in Deep River, Bob's Music Plus in Pembroke, Mill Music in Renfrew. For information call Phil at 613-635-6111. No reserved seating. 4bjy28

Jamieson Travel & Tours: Join us on our unique East Coast Tour that includes Quebec City, PEI, NB, NS, Cape Breton and Newfoundland, July 28-Aug. 10. Summer and Fall "Rockies by Rail" escorted tours still available and our fabulous Ireland/Scotland tour in Sept. Fall tours include Christmas in Branson in Nov. incl. Danny O'Donnell and other escorted destinations to Australia/New Zealand, Italy - Tuscany/Rome, South Africa, Greece, Mexico's Copper Canyon. Our fall Toronto/St. Jacob's shopping tour and a great 5 day tour to the Gaspé/St. Anne de Beaupre and Gross Ile. Call our office in Beachburg for our free catalogue 613-582-7011 or toll free 888-582-7011. Visit our website: www.jamiesontravel.com. Ont. Reg. 50013556. 63jy12

Aug. 4, 5, 6 - Civic holiday weekend Riverside Jam, Carleton Place, Ontario. Featuring Ricky Skaggs, Lisa Brokop, Amanda Wilkinson, Aaron Pritchett, Aaron Lines, George Fox, Ambush, Ronnie Prophet, Gail Gavan and many others. Advance pricing until July 15. www.riversidejam.com or call 613-226-9178. bly5

COMING EVENTS

Sat./samedi août/Aug. 5 - Marché pour le Cancer colorectal, Walk for Color Cancer, Leslie Park, 460 ch Belmont, Otter Lake. 819-453-7382 or 1-888-553-7382 for pledge forms or to donate. xtc

Sun., Sept. 10 - Shawville Village Cemetery Service at St. Paul's Anglican Church, Main Street, Shawville. Service at 2. xjy5

IN STYLE
 CONSUMABLE FASHIONS
 Specializing in Women's & Children's Apparel
 Also available for All Occasions

ANNUAL SUMMER SALE
50% OFF
 ENTIRE INVENTORY
 JULY 4 - 15
 Accepting Fall Items August 1st

DOWNTOWN RENFREW
 (Beside Royal Bank)
432-7708

YARD SALE

July 7 & 8 - Family Yard July 7 4 - 8 pm, July 8 8 a.m. - 3 p.m. 20 Cemetery Rd., Norway Bay. Woodcrafts, piano, 94 Mazda MX6, pine dresser with hutch, 4 poster bedframe, household items and much more. xjy5

Sat, July 8 - From 8:30 a.m. to noon The Gently Used Sale at St. George's Anglican Church, 66 Leslie St., Campbell's Bay is having its annual garage sale. Lots and lots of bargains. Winter clothes on for 25 cents an item. bly5

Fri. & Sat. July 7 & 8 - 168 Centre St, Shawville 8:30 to 3 p.m. Small appliances, printers, small TV, chairs, coffee and end tables, power tools, clothing, books and much more. xjy5

Sat, July 8 - 9 a.m. - 1 p.m. garage sale, home of the late Gwen Hayes, 459 King Street, Shawville. Household items, clothing, ornaments, furniture, dolls clothes, records, electric typewriter, other miscellaneous items. xjy5

Sat, July 8 - 9 a.m. to 6 p.m. 58 chemin des Outaouais, Calumet Island. xjy5

Sat, July 8 - 8 a.m. to 4 p.m. Yard Sale of old furniture and household items at 847 Covey in the Bryson Subdivision. bly5

Sat. & Sun. July 8 & 9 - C55 Campbell's Bay Road. Antique cross cut saws, broad axes, cant hooks, antique horse cutter. Something for everybody. bly5

MISCELLANEOUS

Superfun trampolines - factory direct! Best trampoline on the planet! Built to last! Parts & repairs all makes. Please call 1-800-663-2261 or visit www.superfun.ca. xjy5

Furniture at huge savings as well as TV and appliances. At Uttronki Appliance & TV. Renfrew 613-432-5318. We sell the best for less. otc

Remote controlled electric golf cart. Only used twice \$600. Call Greg at 647-1937. xtc

Yamaha Big Bear 1997 350 2 wheel drive \$2,500 458-2169. 2vjy5

Wood floating boat dock \$700 819-647-5964. xjy5

MISCELLANEOUS

All steel buildings factory direct Package price specials! 25' x 32' \$7,750., 25' x 40' \$8,550, 32' x 50' \$13,400., 40' x 60' \$19,000. Call 1-800-504-7749 www.pioneerbuildings.ca qjz28

Sawmills from only \$3,495.00. Convert your logs to valuable lumber with your own Norwood portable band sawmill. Log skidders also available. www.norwoodindustries.com - Free Information: 1-800-566-6899 Ext. 400 TO. qy5

Starcraft 12 ft Aluminum Boat \$500, Trac 16 Catamaran Sailboat c/w dry dock storage rack \$2300, Kayak one person \$350, Steel Dock and Bridge \$200. All o.b.o. Norway Bay call 819-647-3563, 613-722-3958, 613-725-3563. bly5

Classified ads. You can place your classified ad in 22 weekly newspapers across Quebec for just \$110, plus tax. Call the Quebec Community Newspapers Association for more information. 514-453-6300. www.qcna.org. qjy5

BEDS, SOFA BEDS, BEDROOM SUITES, DINING ROOM SUITES, SOFAS, RECLINERS, BAR STOOLS, HEADBOARDS, COMFORTERS

MATTRESS FACTORY & FURNITURE OUTLET
 312 Raglan St. S. Renfrew
432-8826

Deep freezer, Kenmore washer call 819-647-2658. 2xjy12

Brand new and brand name! Get the latest MDG PC, Notebook or TV from only 99 cents per day! Our in-house financing will approve you, guaranteed! Don't compromise on used or outdated equipment when you can afford the best! Our products come fully loaded with the fastest configurations. Visit www.mdgdirect.ca/ocna or call 1-800-236-2504. qjy5

STEREO AUTOMOTIVE
 Car Audio Security • AutoStart Truck Accessories

DrawTite TRAILER HITCHES AND VEHICLE ACCESSORIES

1019 Gillian Road Renfrew, Ontario 1-613-432-6050

Pride 4 wheeled electric scooter, good condition; Ultramatic remote controlled lift bed, single, like new; Antique loveseat and chairs; loveseat and matching recliner, like new. Phone Robert McCord 647-2825. xjy5

1996 Suzuki ATV King Quad 4 wheel drive 2700 km very good condition \$4,500 819-647-3531. bly5

Hot tub (spa) Covers. Best Price, Best Quality. All Shapes & Colours Available. Call 1-866-652-6837. www.thecoverguy.ca. qjy5

Propane pool heater, phone after 6 p.m. 458-3131 bly5

New Fender guitars - just arrived, Strats, Tele's made in U.S.A. We take trades, pay top dollar for used guitars. Pearl drums on sale. Dynamic Drum Kit (5 piece) Sale \$399. www.millmusic.ca. 1-877-GUITARS 4bjy26

Pool table. Solid maple, 1' slate, with accessories. Never used. Cost \$4,800. Sell \$2,300. Delivery Possible inc.: 514-745-6536. qjy5

14 foot fiberglass boat, \$300; 1993 15 horsepower Evinrude motor, low hours \$900 sold separately or both for \$1,000 cash 819-647-5830. bly5

Hay tarps 28' x 48' like new used 3 months 819-648-2460. 2xjy12

Steel buildings sale! Save 60-70% on limited inventory! 20' x 24', 30' x 40', 40' x 60', 50' x 100', 60' x 150'. Everything must go! Toll free 1-877-728-4807. qjy5

MISCELLANEOUS

Utility trailer 5' x 8', new rims and tires \$450 819-458-2145. bly5

Washer, dryer, heavy duty \$100, 30" stove \$50 (819) 647-1969. xjy5

6 ft. 3 pth M.F. disc; Woodchipper 3 pth; manure spreader New Idea tandem with new apron; manure spreader 135 Massey; Hobart meat saw; Grove Corn Box; Findlay Oval Cookstove with warming closet and water reservoir; Jointer planner 4"; table saw; Moped 1984. Info phone 819-647-2151. bly5

Lost
Magnetic clip-on sunglasses 819-647-3380. xjy5

Dog missing on Canada Day weekend. Looks like Golden Retriever/Spaniel mix, blinding hair. Lost in Bristol area. Responds to Morey. Contact Pierre at 819-647-1907. xjy5

FOUND

Male dog tan colored German Shepherd and Yellow Lab mix. Very quiet and friendly phone 647-3900. xjy5

F R E E

Cute and cuddly kittens free to good homes. 647-5373 after 5 p.m. xtc

CARS & TRUCKS

FINANCING AVAILABLE OAC

Certified Used Cars, Trucks, 4x4's & Vans Over 30 in-stock!
Motors & Transmissions Sold and Installed
Auto Glass Replacement
Tire Sales - 24 hr. Towing

We service what we sell.
BRISTOL AUTO BODY
 11 Front Rd., Bristol, QC 819-647-3313

A T V S

1995 Suzuki ATV, 4 x 4, 3,800 km, passenger seat, feet stirrups, windshield, extension shift rifle holder, winch, like new. \$3,800 647-2135. bly5

FARM PRODUCE

Strawberries at Douma's Gardens. Pick your own or pre-picked. Open 7 days a week. 907 Zion Line, R. #. 1, Beachburg, Ont. 613-646-2366. Strawberry Growers since 1959. 3xjy5

Hay for sale approximately 300 4 x 4, soft core, leave message 613-582-7072 or call mornings 613-587-4551. 2xjy12

Hay round bales Call Cedar Creek Farm 819-647-2428. xjy5

First cut hay for sale 4 x 5 round bales, good quality. Approximately 720 - 780 lbs. Asking \$30 per bale 819-647-6528. bly5

Approximately 35 acres of standing hay 819-647-1903. bly12

FARM EQUIPMENT

3 rotary hay rakes; Vicon 10'; Deutz Allis 16' - 2 window; Stoll variable width; 140 bushel manure spreader, Lennis Zimmerling 819-458-2227 bly5

1470 Gehl, 4 x 5 round baler \$9,500. Phone 647-5504. xjy5

TRAILERS

3 horse slant load trailer, lots of cupboards, sink, awning. Asking \$7,500 or best offer. Call 819-647-5373 after 5 p.m. for more info. xtc

2001 Fifth Wheel. 8'4" x 24' flat deck trailer, two 7000 lb axles, 8 bolt wheels, spring loaded ramps. Slightly used. 819-647-6151. bly5

WANTED TO BUY

Abacadabra turn your hidden treasures into ready cash. International buyer wants to purchase your antiques, paintings, china, crystal, silverware, jewellery, rare books, sports, movies, postcards, coins, stamps and records. 514-501-9072. qjz28

WANTED TO BUY

Bush lots or wood standing. We buy spruce that has been damaged by the spruce bud worm (cord or ton). Cut by fellow buncher and delimeter so limbs and tops come out of bush. Call 1-819-467-3749 - if no answer please leave a message. otc

FOR RENT

Black River - Cottage for rent, 3 bedroom. Call John 613-482-9302. 3bjy12

Bryson - 2 bedroom apartment 648-5555. otc

Bryson - Sept. 1st 3 bedroom bungalow appliances included, carport and garage, large lot. No smokers/pets. References. First and last. Phone 819-648-2584. xjy12

Calumet Island - House, fully furnished available for July, August and September. Available by the week, month or 3 months. Phone after 4. 819-458-2040. xjy5

Campbell's Bay - 2 bedroom apartment overlooking the Ottawa River 648-2500. otc

Campbell's Bay - 1 and 2 bedroom apartments, utilities included, \$425 and \$460 monthly 647-2967. otc

Sand Bay - Cottage for rent. Call Jill McBane 458-2366. xtc

Shawville - Spacious one bedroom basement apartment. Central air conditioning. Shared washer and dryer. References and credit check required. \$350.00 per month plus utilities. Available immediately. Call 819-685-2398 evenings. 4xjy26

Shawville - Aug. 1st shared accommodation, all inclusive price. Call John 647-6492 must be responsible, clean, non-smoker. xjy5

Shawville - 2 bedroom apartment for rent 647-3256. otc

Shawville - Spacious one bedroom apartment (living room, kitchen), dishwasher, included, washer and dryer, hooks ups. Close to hospital, very quiet area, 2 references and recent written credit check required. Call 647-3714. 2xjy12

Shawville - 2 bedroom apartment Elizabeth Court, Shaw Street, 648-2222. otc

Shawville - 2 bedroom apartment, very quiet \$405 per month. Utilities not included 647-2652. otc

Shawville - 3 bedroom apartment available July 1st 647-3898, 647-6522. otc

Shawville Lions Hall available for all occasions. Air conditioned. Call Jerry Callaghan 647-5691. 0-1-jy5

REAL ESTATE FOR SALE

Clarendon - 50 acres of recreational land, lots of wild life. Contact Terry Lafleur @ Remax 647-6996. xtc

Cottage for sale. Nice private lake. Newly renovated, 2 kitchens, 2 dining rooms, 6 bedrooms, all-season, on good road, fisherman's and hunter's paradise, 90 kms from Ottawa, only \$124,000. 819-647-2166. 2bjy5

Shawville - 3 bedroom house, living room, dining, 1 1/2 baths, very clean, large lot 613-623-2609. otc

Jim's Lake, Quebec cottage for sale \$15,000 lake front needs some TLC. Call 519-451-9373 evenings. 2xjy12

Timeshare Resales - Sell- buy-rent-exchange. World's largest timeshare resale broker. Stroman Realty - since 1979. World wide selection of resort properties. Call today toll free 1-800-201-0864. qjy5

SERVICES

ABC's and 123's Certified Early Childhood Educator. Opening home day care soon. For information 647-2132 after 5 p.m. 2bjy12

Need a babysitter, at night or day? Call me! I am 13 years old. I live in Shawville, love children and able to do a little extra. In Shawville only 647-3366. xtcjy5

Stop smoking - lose weight - gambling addiction with Laser Therapy. Safe - Painless - Effective. Call 613-732-8878 or call 1-866-U-CAN-QUIT (822-6784). 8bjy19

SERVICES

Criminal Record? Get yours cleared. For travel to U.S.A., career advancement and your peace of mind. Free assessments. Call Jennifer at the National Pardon Centre toll free 1-866-242-2411 or visit www.nationalpardon.org. qjy5

Earlybird Daycare opening Sept. 5th. Monday to Friday 5 a.m. - 5 p.m. \$85 per week. Located in Bristol (corner of Ragged Chute and Smith Line). For more information 819-647-3774. 3xjy12

Criminal Records Removal. We guarantee. Free assessments. U.S. waivers. Peace of mind, keeping a job, bondability, travel to U.S., custody of children. Apply in 60 seconds. 1-800-298-5520; www.canadianpardons.ca. qjy5

Total Property Care. Painting-interior, exterior. Barn roof-patching, screw nailing, painting. Wallace Hobbs (819) 647-1919. 2xjy5

Health/Home Care Provider available in your home. Fully qualified to provide activities of daily living. For more information call LeighAnn at 819-458-1095. 2bjy5

HELP WANTED

Construction company requires an experienced tandem truck driver Class 1 licence would be an asset. Must be bilingual. Please call 819-459-3355 or send resume to 819-459-2569. xjy5

2nd Year 3rd Year, Journeymen Welders required for major oilfield fabrication shop. Nisku, Alberta. Journeyman shop rate \$27/hour + bonus. Fax 780-955-2780. Phone: 780-955-7433. Email: mastco@mastco.ab.ca. qjy5

\$\$\$ Attention Chocolate \$\$\$ Here's a great opportunity to make extra income by selling chocolate bars and new products. Managers wanted. Fundraising services available. Call now: 1-800-383-3589.

Cheap Telephone Reconnect! Spring Special! Reduced! Monthly service only \$39.95 and low connection fee! Our rates are very cheap! Call Phone Factory Reconnect. 1-877-336-2274; www.phonefactory.ca. qjy5

Maritime Drilling School's entry-level training for land and offshore oilrigs. Excellent wages, benefits and opportunities to travel the world. June 19 - July 8, 2006, July 17 - August 5, 2006. Information contact: 1-866-807-3960, www.mdslimited.ca. qjy5

Move Closer to the Rockies... Olymel, Red Deer, Alberta's largest employer is now hiring 500 more employees, due to expansion. Competitive wages, relocation program, employee incentives! Please send your resume to OLYMEL Human Resources, 7550-40th Avenue, Red Deer, Alberta T4N 6R7. Phone Alison at 403-343-8700 ext. 5306. Fax: 4 0 3 - 3 0 9 - 7 5 4 7 apply@olymel.com, www.olymel.com. qjy5

Teach ESL in Shanghai, China. Good pay and unique cultural experience. Send resume or inquiry to Dr. Yang at yangc@pacican.net, 1-604-649-5858; or tony.yang@3web.net, 1-416-456-2728. qjy5

Maintenance Manager. FT position. Prior experience. General repairs, HVAC, plumbing, janitorial. Physically fit, driver's license. Woodlands Inn - Box 568, Fort Nelson, BC, V0C 1R0. woodlands@pris.bc.ca, 250-774-6657. qjy5

BIRTH

Laurent - Jason, Caroline (Polvin) and big brother Cody are pleased to announce the arrival of their new daughter and little sister Kalie Joyce born June 28, 2006 8:55 p.m. weighing 9 lbs. 3 oz. A very special thank you to Dr. Peter Talko and the OBS staff.

Paré - Joe and Roxanne (Acres) and big brother Jake are thrilled to announce the arrival of Madeleine Grace born July 1st, 2006, weighing 7 lb. 4 oz. Proud grandparents are Winston and Erma Acres and Remi and Marion Paré. Special thanks to Dr. Talko, Ingrid and Joanne.

BIRTH



Richardson-Bakker - Joey Richardson and Sylvia Bakker are pleased to announce the birth of their son, Sam Percy Richardson, on June 21st at the Ottawa Hospital - Civic Campus, a brother for Kate. Sam weighed in at 7 pounds, 10 ounces, and is the 10th grandchild for Baukje and Gerlof Bakker, of Russell, the 7th grandchild for Royce and the late Joyce Richardson, of Shawville, and a great-grandchild for Kathleen Richardson, also of Shawville.

THANKS

Derouin - The family of the late Lois Derouin (née Trudeau) would like to express our sincere appreciation to our family, friends, neighbors and co-workers who offered their kindness, support and condolences during this difficult time. Thank you to the people who sent food, beautiful floral tributes, sympathy cards, letters and the many donations in her memory. A special thank you to the ambulance attendants, Dr. Courchesne and the emergency staff department at Pontiac Community Hospital. Sincere thank you to Father Costello and St. Mary's Choir for their kind words and inspiring funeral service, the CWL honor guard, to those who prepared the cemetery and to all the members of the CWL for the preparation and serving of the delicious lunch. A heartfelt appreciation to the pallbearers: Honorary: Meaghan Landry (granddaughter), Pierre Derouin, Jeff Derouin (nephews), Active: Bradley Landry (grandson), Ron Trudeau (brother), Michael Lapierre, James Trudeau, Arnold Trudeau, Shawn Findlay

Otter Lake

Elizabeth Hahn 453-7326
The Otter Lake Golden Age Club held its weekly euchre night on Tuesday, June 27. The lucky winner of the 50/50 draw was Bob Billings. Refreshments were provided by Gilberte Bussiere and Beverly Dubeau. Ladies high was won by Pat Bisson and second was Paulette Lewis. Men's high was won by Gillie Presley and second was Ray Dubeau. Guests for the evening were Mabel Peck, Roy and Irma Peck and Gisele Beaudin. Happy birthday wishes to Doreen Dagenais who celebrated on June 29.

Happy anniversary to Mr. and Mrs. Edgar Mayhew who will be married 34 years on July 8.

Sincere sympathy to the family and relatives of Mrs. Alexandra Romains who passed away on June 27 in her 89th year at the Queensway Carleton Hospital in Ottawa.

On Friday and Saturday Pam and Randy Thoms, Kathryn and Graham, Elizabeth Hahn visited with Pat Hahn, Dolores, Natalie, elly, Craig, Travis and Julia in Pembroke. They all attended the wake and funeral of Mrs. Romain at Neville Funeral Home in Pembroke.

Sincere sympathy to the family relatives and friends of Mrs. Dorothy Bretzlaff beloved wife of Otto Bretzlaff who passed away on Friday, June 30 in her 86th year.

Seven-year-old Travis Proulx of Pembroke is spending one week with his great-grandmother, Elizabeth Hahn and great-grandparents Mr. and Mrs. Edgar Mayhew.

Happy birthday wishes to Garnet Mayhew who has a birthday on July 11.

Pontiac scholarship fund



A total of 16 bursaries were awarded to Pontiac post-secondary students Thursday at Pine Lodge. The bursaries, worth \$1,000 each, encourage students to return to work in the county after graduation. Recipients are Caroline Laroche — Valley Mutual, Corey Duquette — Smurfit-Stone, Thomas Cummings — SADC Pontiac Community Futures, Heather Rusenstrom — Donald and Louise Lavallée, Sylvie Lafrenière — Robert and Suzette Pelletier, Meghan Scott — Maurice and France Lamarche, Laura Jean Crawford — Pontiac Agricultural Society, Kayla Romain — Re/Max (Lafleur family), Joey Morin — Télébec, Bonnie Durrell — MNA Charlotte L'Écuyer, Anik Lavigne — Gabriel Giasson, Christine Boucher — Giant Tiger Shawville, Billie-Jean Sauriol — Conseil de Planning Social de Pontiac, Amy Frost — Geneviève Lavallée and Aubrey and Natalie Lapointe — Joseph Bastien Transport, Dr. Roland Chrétiën, Centre Dentaire du Pontiac, Caisse Populaire de Chapeau, Pharmacie R. Filion/F. Laflamme, Jean-Pierre Pigeon and the Pontiac UPA.

Sheenboro

Myrtle Sullivan 689-2236

Well most of us around here sure had a busy weekend. It started off Friday with a golf tournament and supper to raise money for the arena to finish their annex. It was a sell out crowd and everyone enjoyed the meal by Schmidt's Catering.

Canada Day in Sheenboro is getting bigger and better every year. We start off with mass and a big breakfast in the hall. The parade was bigger and better this year with some great floats. There was children games and an entertainer Frank Rosbottom which the children just loved and a talent show and music by Wayne

Venne, Louis Schryer and Arnold Gardner. The rain did not stop the crowd from attending the fireworks at the Fort and they were great this year as well. There were lots of prizes at the hall and some of the winners were Lorraine Carroll who won the 50/50 and Macy Marcotte who won the remote control Hummer which the children were very excited about. My grandson, Logan Perriera, also won a big tub of candy. Congratulations to all the workers and volunteers who made this a great success.

Sunday was the Heritage Day in Desjardinsville. The horses and wagons participated in a ride from the Harrington Hall to Desjardinsville. There was a mass and then entertainment in the afternoon.

We attended a bridal shower for my granddaughter, Patty Anne Sullivan, at Arlene Clyde's on Sunday. She got a lot of nice gifts and we had a lovely lunch. Patty Anne's in-laws-to-be were also in Sheen, Kay and Jack Macousta for the weekend.

Monday morning I attended the funeral mass of my son-in-law, Jean Guy Ouellette. Father Shalla gave a lovely homily and we had a lunch in the hall. Special thanks to Leo Rochon and

Heather Lemke who did a lovely job with the choir and to Anita Maloney who very generously helped out with the lunch. Also to the local musicians and Jim Beatty who played some of Jean Guy's favorite tunes.

Lots of my family were home for the weekend. Lornie and Evelyn Sullivan and their kids, Jimmy and Ellie and Robin, Kristin was home visiting her mom, all the Ouellettes were home except for Don who could not make it. Marilyn Crozon's family were also home for the weekend.

It was nice to see Jimmy and Buddy Roy on the weekend. They are always so much fun to be around and everyone loves to hear them play the fiddle.

Happy birthday to my grandson, Rod Morris and to Joanne Morris my neighbor who both celebrate this week. Our mass time is being changed from Sunday morning at 11 a.m. to Saturday night at 7 p.m. when Father Beachy takes over.

I would like to extend my sympathy to Garth Middlestead and his wife Trudy (Tallon) on the passing of Garth's father last week.

Happy anniversary to Mike and Marcella Smith who celebrated their 13th this past Monday.

Anniversary congratulations to Debbie and Andrew Turcotte who celebrate 19 years of marriage on July 11.

Our deepest sympathy goes out to the family and friends of Gordon Dittburner who recently passed away. He will certainly be missed at the antique shows and exhibitions. He was a wonderful man and much liked by all who knew him.

Birthday congratulations to Don Martin of Eganville who celebrated on June 27.

On Saturday evening, June 24, Margaret Fieroben of Shawville and Winnifred and Gerald Mielkie of Cawood. The Canada Day festivities held at Johnson's Lake were a great success despite some rain. We were honored to be asked to judge along with Lorraine Cluff, the beautifully decorated and lighted floatilla of boats. They all deserved to win but unfortunately there could be only two. First prize went to Len Koziol for his beautiful pirate ship and second to Randy and Marg Born for their Red Green goose. Jamie Damiano won for the best decorated cottage and second place to the Sincennes family, certainly a lot of credit goes out to the Johnson's Lake cottagers association for this great event. We look forward to this becoming an annual event. This was the first time for this area. I should also mention children's games and activities were much enjoyed by all. Special credit goes out to Diane, Pete, Roger and all for organizing this event. A job well done. Thank you. Now you can start to plan for next year since this year was such a success.

Visiting with us on Canada Day were Kip, Donna and Shawn Smith of Eganville. In the afternoon we attended and enjoyed the parade in Shawville. Later we had a barbecue at our house.

Get well wishes to Ben Beauchamp of Otter Lake who is patient in Hull Hospital.

Eric Campbell was browsing through a graveyard when he spotted a tombstone which read "here lies John Brown, a lawyer, and an honest man" to which Eric exclaimed "Holy jumpin's, they have three people buried in the same grave."

Last but not least, Dennis will be celebrating his birthday on July 7. He tells me if he gets any older he will need a bigger cake to hold all the candles, which suits him just fine. A very special happy birthday goes out to you.

Caldwell

Hermonie Sharpe 647-3459
Life is full of many things, a chuckle, some sadness sometimes or in other words good times and bad times. This eyesight problem, no doubt you think is nothing to be laughed at. But regardless of how I really miss seeing properly, I try to make myself laugh at different things that happen. This past week at the last of June you noticed I had notes. Well, my help was not available to put them through on the computer so I just took the "bull by the horns" as the old saying goes and started writing. Not on the lines mind you but I managed to get them on paper. Then, how was I to get them out to town. Well, I flagged a truck down that was passing and a very kind

Ladysmith

Debbie Thrun 647-3927
The rain we received this past week was most welcome and much needed after the extreme hot, humid weather. But it doesn't seem to be helping cool things down. It is really helping things grow. You can almost see the grass and the weeds growing. It's hard to keep up with that. One lady mentioned that her garden is doing great and she will soon be eating her beans along with other things.

With these humid temperatures I really feel for people with breathing problems. I'm sure the hospital emergency rooms are quite busy. Most people are staying indoors to keep cool.

One farmer said to me that he hopes the rain soon stops so he can start his hay. All I can say is it's summer time and we are very lucky compared to some places.

Special birthday congratulations to Evelyn Campbell who celebrates July 11. Here's a little verse for your special day. Friends walk in and out of your life but true friends leave footprints in your heart.

Anniversary congratulations to Debbie and Andrew Turcotte who celebrate 19 years of marriage on July 11.

Our deepest sympathy goes out to the family and friends of Gordon Dittburner who recently passed away. He will certainly be missed at the antique shows and exhibitions. He was a wonderful man and much liked by all who knew him.

Birthday congratulations to Don Martin of Eganville who celebrated on June 27.

On Saturday evening, June 24, Margaret Fieroben of Shawville and Winnifred and Gerald Mielkie of Cawood. The Canada Day festivities held at Johnson's Lake were a great success despite some rain. We were honored to be asked to judge along with Lorraine Cluff, the beautifully decorated and lighted floatilla of boats. They all deserved to win but unfortunately there could be only two. First prize went to Len Koziol for his beautiful pirate ship and second to Randy and Marg Born for their Red Green goose. Jamie Damiano won for the best decorated cottage and second place to the Sincennes family, certainly a lot of credit goes out to the Johnson's Lake cottagers association for this great event. We look forward to this becoming an annual event. This was the first time for this area. I should also mention children's games and activities were much enjoyed by all. Special credit goes out to Diane, Pete, Roger and all for organizing this event. A job well done. Thank you. Now you can start to plan for next year since this year was such a success.

Visiting with us on Canada Day were Kip, Donna and Shawn Smith of Eganville. In the afternoon we attended and enjoyed the parade in Shawville. Later we had a barbecue at our house.

Get well wishes to Ben Beauchamp of Otter Lake who is patient in Hull Hospital.

Eric Campbell was browsing through a graveyard when he spotted a tombstone which read "here lies John Brown, a lawyer, and an honest man" to which Eric exclaimed "Holy jumpin's, they have three people buried in the same grave."

Last but not least, Dennis will be celebrating his birthday on July 7. He tells me if he gets any older he will need a bigger cake to hold all the candles, which suits him just fine. A very special happy birthday goes out to you.

Anniversary congratulations to my son, Neil Sharpe and his wife, Margaret, who celebrated their 42nd on July 4.

Congratulations to Donnie and Mabel Russell of Chalk River who celebrate their anniversary on July 12. Also to my granddaughter Kim and her husband Murray of Holland Landing who celebrate 16 years of married bliss on July 14.

Anniversary congratulations to my son Donald and his wife Joanne Sharpe of Marathon who celebrate their 32nd on July 7.

Congratulations to my son Neil who has retired from the fire department in Shawville. I am really proud of what you have accomplished.

Caldwell

person delivered them to THE EQUITY office for me. On Sunday, July 9 the guest speaker at the Cushman Memorial Church in Norway Bay will be Rev. Paula Mullen from the United Church in Shawville. What a lovely place to have Sunday night worship.

This past weekend of June 30 and July 1 was a very big event in the lives of two couples in the Shawville area. Athol and Iva Dale and Llewellyn and Veeda Beattie Hodgins celebrated their 63rd wedding anniversaries. Congratulations to both these couples.

Birthday congratulations to Doris Young of Norway Bay who celebrated on June 30.

Well the July 1st parade to celebrate Canada Day went over really well with the weather cooperating until night. Even then the rain let up long enough for a beautiful display of fire works.

Ladysmith

Debbie Thrun 647-3927
The rain we received this past week was most welcome and much needed after the extreme hot, humid weather. But it doesn't seem to be helping cool things down. It is really helping things grow. You can almost see the grass and the weeds growing. It's hard to keep up with that. One lady mentioned that her garden is doing great and she will soon be eating her beans along with other things.

With these humid temperatures I really feel for people with breathing problems. I'm sure the hospital emergency rooms are quite busy. Most people are staying indoors to keep cool.

One farmer said to me that he hopes the rain soon stops so he can start his hay. All I can say is it's summer time and we are very lucky compared to some places.

Special birthday congratulations to Evelyn Campbell who celebrates July 11. Here's a little verse for your special day. Friends walk in and out of your life but true friends leave footprints in your heart.

Anniversary congratulations to Debbie and Andrew Turcotte who celebrate 19 years of marriage on July 11.

Our deepest sympathy goes out to the family and friends of Gordon Dittburner who recently passed away. He will certainly be missed at the antique shows and exhibitions. He was a wonderful man and much liked by all who knew him.

Birthday congratulations to Don Martin of Eganville who celebrated on June 27.

On Saturday evening, June 24, Margaret Fieroben of Shawville and Winnifred and Gerald Mielkie of Cawood. The Canada Day festivities held at Johnson's Lake were a great success despite some rain. We were honored to be asked to judge along with Lorraine Cluff, the beautifully decorated and lighted floatilla of boats. They all deserved to win but unfortunately there could be only two. First prize went to Len Koziol for his beautiful pirate ship and second to Randy and Marg Born for their Red Green goose. Jamie Damiano won for the best decorated cottage and second place to the Sincennes family, certainly a lot of credit goes out to the Johnson's Lake cottagers association for this great event. We look forward to this becoming an annual event. This was the first time for this area. I should also mention children's games and activities were much enjoyed by all. Special credit goes out to Diane, Pete, Roger and all for organizing this event. A job well done. Thank you. Now you can start to plan for next year since this year was such a success.

Visiting with us on Canada Day were Kip, Donna and Shawn Smith of Eganville. In the afternoon we attended and enjoyed the parade in Shawville. Later we had a barbecue at our house.

Get well wishes to Ben Beauchamp of Otter Lake who is patient in Hull Hospital.

Eric Campbell was browsing through a graveyard when he spotted a tombstone which read "here lies John Brown, a lawyer, and an honest man" to which Eric exclaimed "Holy jumpin's, they have three people buried in the same grave."

Last but not least, Dennis will be celebrating his birthday on July 7. He tells me if he gets any older he will need a bigger cake to hold all the candles, which suits him just fine. A very special happy birthday goes out to you.

Anniversary congratulations to my son, Neil Sharpe and his wife, Margaret, who celebrated their 42nd on July 4.

Congratulations to Donnie and Mabel Russell of Chalk River who celebrate their anniversary on July 12. Also to my granddaughter Kim and her husband Murray of Holland Landing who celebrate 16 years of married bliss on July 14.

Anniversary congratulations to my son Donald and his wife Joanne Sharpe of Marathon who celebrate their 32nd on July 7.

Congratulations to my son Neil who has retired from the fire department in Shawville. I am really proud of what you have accomplished.

Not even the weather man can make up his mind these days. Well, all they need to do is ask the old ladies who have arthritis and I'll bet we can tell the weather pretty accurately, especially when the rain falls.

Visiting with us over this past weekend were Neil and Margaret Sharpe of Shawville and Chad and Chrissie Parsons and Sonny (James) Hunter and wife Connie of Ottawa.

Birthday congratulations go out to Louella Alexander who celebrates her 80th birthday on July 4. Her family honored her with a family dinner at her daughter and her husband's home (Yvonne and Edith Landerman) in Caldwell.

AUCTION SALE
Mrs. Bridget Chabot
25 Bristol Mines Road.
Travel Hwy. 148, 11 kms east of Shawville to Bristol Mines Rd., Bristol Mines south 3 kms to #25.
Friday, July 7th, 2006 starts at 6:00 p.m.
Household, collectibles, tools including old dressers, washstand, round and square "butter" prints, large wooden kitchen set, table and six chairs and much more.
STEWARTS' AUCTIONS, Cobden, ON 613-646-7649

HOUSE FOR SALE
810 CLARENDON STREET
BRYSON, QUEBEC
3 bedroom house, kitchen, dining room, living room with an extra storage room off kitchen, basement and full bath. Storage shed in backyard.
If interested please call collect at 1-613-836-2518.
CLARENCE P. MAHERAL
LARGE LOT

APPELS D'OFFRES
Hyundai Accent 2002 - 121,000 km
Peut-être voir Promutuel La Vallée/Valley Mutual 34, rue Victoria, Shawville, QC
Contactez Denis Larivière au (819) 647-2953 ou sans frais au 1-888-292-2953
Les appels d'offres devront être reçus avant le 11 juillet 2006 à 16 h. L'offre la plus élevée ou tout autre offre ne sera pas nécessairement acceptée. Argent ou chèque visé.

FOR SALE BY TENDER
Hyundai Accent 2002 - Mileage 121,000 km
Can be seen at Promutuel La Vallée/Valley Mutual 34 Victoria Avenue, Shawville, QC
For more information contact Denis Larivière (819) 647-2953 or toll free 1-888-292-2953
Sealed tenders must be received before July 11, 2006 at 4:00 p.m. The Mutual does not bind itself to accept the lowest or any tender. Cash or certified cheque.

PROMUTUEL LA VALLÉE VALLEY MUTUAL

GLOBAL POSITIONING SYSTEM BY SATELLITES

NOW is an ideal time for your surveying needs.

MICHEL FORTIN Q.L.S., CL.S.
COURCHESNE & FORTIN
470 Vanier Rd., GATINEAU, QC J9J 3J1
(819) 684-0771
TOLL FREE: 1-800-532-1853

PROVINCE OF QUEBEC MUNICIPALITY OF PONTIAC

To the Ratepayers of the aforesaid Municipality
PUBLIC NOTICE
IS HEREBY GIVEN by the undersigned Secretary-Treasurer of the aforesaid Municipality, THAT:-

TENDERS ARE REQUESTED FOR THE REMOVAL OF SNOW AND SANDING OF WINTER ROADS ON THE TERRITORY OF THE MUNICIPALITY OF PONTIAC FOR THE WINTER SEASONS OF 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009.

Individual sealed tenders are requested for the removal of snow and sanding of winter roads for sectors B and C. Tenders must be received by the undersigned on or before July 26, 2006 at 2:00 p.m.
The Municipality of Pontiac does not bind itself to accept the lowest or any of the tenders received.
Copies of the book of tenders and the contract must be obtained at the office of the undersigned by paying a \$10.00 fee for the said copies.
Persons interested in obtaining further information on this request for tenders may call the undersigned at 819-455-2401 or see him at his office at 2024 Route 148, Pontiac during regular office hours.
GIVEN IN PONTIAC this 30th day of June, two thousand six.
Sylvain Bertrand
Secretary-Treasurer

CLASSIFIED

MEMORIAM MEMORIAM

Devine - In loving memory of Earl Devine who passed away July 9, 2005.
A dear and loving father and friend who was dearly loved and sadly missed by all.
His memory will live on in all those who knew and loved him.
Andy, Claire and family

Joyce - In loving memory of a dear husband, father, father-in-law and grandfather Robert (Bob) who left us July 8, 2004. It's lonely here without you. We miss you more each day. For life is not the same for us. Since you were called away. Wife Bernadette, children Tony, Melissa, Pat and Rachelle, grandchildren Emilie, Becky and Shyane

Laframboise, William - In loving memory of a dear father, grandfather and great-grandfather who passed away July 6, 2005.
He is gone but not forgotten, And, as dawn's another year, In our lonely hours of thinking, Thoughts of him are always near.
Days of sadness will come o'er us, Many think the wound is healed, But they little know the sorrow, That lies in the heart concealed.
Robert, Phyllis and family

Laframboise - Bill remembering a special husband, dad and grandpa passed away July 6, 2005.
It's hard to believe one year has passed
You are no longer here
We think of you, you feel so near
In some small way, every single day
Memories of you come our way.
Love Georgina and family

Maloney - In loving memory of a dear sister Myrtle Dunlop who passed away July 2, 1997. Another year has come and gone.
The memories of you still linger on.
Times heals they all do say, But you are missed every day. I know you have gone to a better place, And this tragedy that happened we can never erase
So in our hearts we hold you dear,
And always remember that you are near
Because one day we know it's true
We will all be reunited with you. Always remembered, forever missed.
Love Elsie and John

Millour - In loving memory of a dear grandson, George Harold, who died in a road accident July 7, 2004.
I will never forget that terrible day,
I will always remember you and love you.
Your loving Grandma Komm

Sparling - In loving memory of a dear father and grandfather, Austin, who passed away July 2, 1977 and a dear brother and uncle Wilson who passed away July 4, 2004.
We often sit and think of him
When we are alone,
For memory is the only friend
That grief can call its own;
Like ivy on the withered oak,
When other things decay
Our love for him will still be green
And never fade away.
Sadly missed by Warren, Florence and grandchildren

Telford - In loving memory of Mom (Kay), Jan 19, 1993 and Dad (Neil), Jan. 8, 1997.
Peacefully sleeping, resting at last.
Their weary pains and trials are past,
In silence they suffered, in patience they bore,
Till God called them home, to suffer no more.
Love their children

BUSINESS OPPORTUNITIES
Own your own store - Country Depot, TrueValue Hardware, V&S Department Stores - New & existing locations - New Franchise Fees - earn dividends. Call TruServ Canada Today - 1-800-665-5085.
www.truserv.ca qjy5

NOTICE
Tennis players of all ages interested in playing in Shawville, call 819-647-2962, leave message. Jours de tennis de tous âges intéressés à jouer à Shawville appeler 819-647-2962 laissez message.
bj5

Keep things moving smoothly with an economical, natural treatment for your septic tanks and chemical toilets that you need to use only every (3) three months. BIOWAY available at Pontiac Printshop, 133 Centre, Shawville. 647-2204.

Signs - Available now! Signs of all kinds! Reflective Metal, Coroplast, Banners, A-Frames, Spinner, Street, Peel and Stick; Full Colour Process Images. Pontiac Printshop Ltd. 133 Center St., Shawville, Quebec. Call 819-647-2204 today.



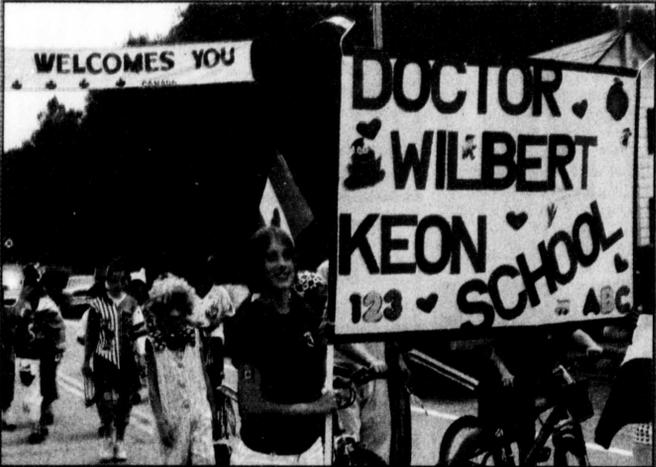
Pontiac Member of Parliament Lawrence Cannon joined in the Shawville Canada Day parade on Saturday. Hundreds of people lined the streets to take in the parade, which led its way down Main Street through Shawville.



Bill Merrifield managed to stay cool and be patriotic thanks to this umbrella-like hat he wore on Saturday at Danford Lake's Canada Day celebrations. "It's always a good day to be Canadian," he quipped.



Above, Johnson Lake residents took part in the Johnson Lake Cottage Association's Festival of Lights on Saturday night in Thorne. People decorated their boats and paraded around the lake to celebrate Canada Day.



Visit www.theequity.ca for more photos from Canada Day events.



Above, professional fireworks put on by BEM, a pyrotechnic company from Coaticook, capped off the rodeo festivities nicely with a strong display above Mansfield on Sunday night.



Above, Pontiac Member of the National Assembly... was amongst the people who enjoyed a pre-Canada Day rest stop in Litchfield on Friday night. The event featured entertainers and fireworks.

A good day to be Canadian

WILBUR MCLEAN

Equity Reporter
PONTIAC • The Pontiac was bursting with Canadian pride during Canada Day festivities throughout the region on the weekend.

Celebrations spanning the entire weekend ranged widely, from small family barbecues to large-scale gatherings for fireworks and get-togethers.

Litchfield got its Canada Day off to an early start, hosting "The party before the party" on Friday evening.

Organized by the Municipality of Litchfield and Bay Bash, the Hwy. 148 rest stop had a barbecue, live entertainment and fireworks.

As usual, the small village of Sheenboro provided one of the biggest bashes in all the Pontiac for Canada Day.

Each year, the town's annual festival draws over 100 swells and thousands of festivalgoers.

Member of Parliament Lawrence Cannon joined the festivities for a pancake breakfast, while residents and visitors alike enjoyed a barbecue, face painting and a silent auction.

Those events served as a prelude to Sheenboro's annual parade.

Some highlights of the parade were a float pulled by students from Dr. Wilbert Keon school and another depicting a teddy bear picnic complete with youngsters on an ATV.

The evening featured children's entertainment, live music, a talent show and, of course,

fireworks.

In Shawville, hundreds of area residents gathered for a parade that led its way through the centre of the town on Saturday.

The parade included bagpipers, a restored World War II vehicle, myriad horses and Canadian flags too numerous to count.

The procession extended its way from Lasalle Bus to the Shawville Fairgrounds.

In the evening, the Shawville-Clarendon Fire Department put on a fireworks display, lighting up the night's sky.

While the outdoor, northern festivities had their share of Canada Day bashers.

The Danford Lake pondrace featured a race, duck race, and a free barbecue with hamburgers and hot dogs.

At noon, a flag raising took place in the middle of town.

Otter Lake's celebration was organized by the Otter Lake ATV Club and featured an ATV parade.

A D&D dance, three-pitch, euchre and horseshoe tournaments were also included in Saturday's affairs.

Just down the road on Johnson's Lake was the first ever Johnson's Lake Cottage Association Canada Day celebration.

A Parade of Lights led residents around the lake and prizes were awarded to some of the most creatively decorated vessels.

Some of the local cottages also dressed them-

selves up for the event.

The floats were followed by — you guessed it — fireworks.

On Sunday, residents played host to a professional fireworks show on Sunday, put on by BEM fireworks, one of the most prominent producers of pyrotechnics in North America.

Hundreds of residents gathered to witness the show on the grounds of Draveurs des Chutes, where the rodeo had been all weekend.

Guyon also reserved a night for its Canada Day festivities.

The town organized a parade with a float from the Lions Club, a float from the new elementary school to the Lions Club, and a float with a musical float containing the band strings of a number of local musicians and the loud procession of the Pontiac Fire Department.

Indeed, many of the hundreds of people who lined the streets followed the parade's rear-trailing flag to a flag-raising ceremony at the foot of the Guyon ferry.

From end-to-end, it was a proud 139th birthday for Canada in the Pontiac.

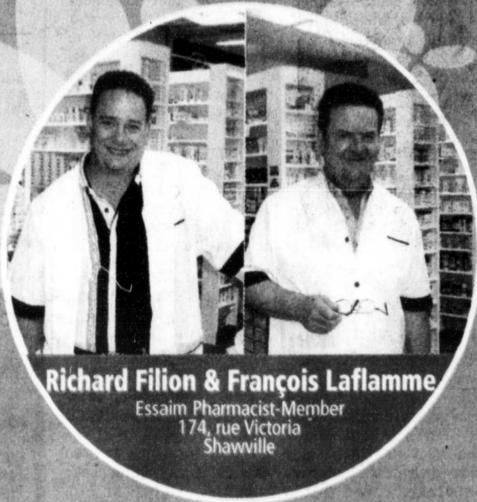
Undoubtedly echoing the sentiments of the entire county's residents, Danford Lake resident Bill Merrifield — who sported an umbrella-like Canada flag hat for Canada Day — was asked if it was having a good day.

"It's always a good day to be Canadian," he responded.

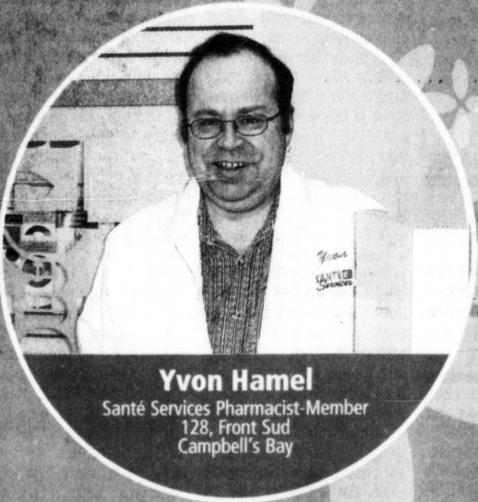
And that the best



ATVs provided much of the parade's excitement on Saturday. All-terrain vehicle pull were part of the day's activities.



Richard Filion & François Laflamme
Essaim Pharmacist-Member
174, rue Victoria
Shawville



Yvon Hamel
Santé Services Pharmacist-Member
128, Front Sud
Campbell's Bay

WHAT DO WE HAVE IN COMMON? YOUR WELL-BEING, OF COURSE!

For us, being pharmacists is about listening to your needs. It's about applying our expertise to your health and well-being. It's also about offering you personalized service and sound advice at each of your visits. Come experience the difference for yourself!

Affiliated members of
Proxim